

MENDELSSOHN BARTHOLDY

Lobgesang

Eine Symphonie-Kantate nach Worten der Heiligen Schrift

Hymn of Praise

A Symphony-Cantata after Texts from the Holy Scriptures

MWV A 18 / op. 52

Deutscher Text von Felix Mendelssohn Bartholdy
nach der Luther-Bibel und Martin Rinckart

English text by Charles Henry Monicke
as approved by the composer

Herausgegeben von / Edited by
John Michael Cooper

Klavierauszug vom Komponisten
Piano Reduction by the Composer



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA09092-90

INHALT / CONTENTS

Introduction	III
Einführung	X
Texts and Translations	XIX

Lobgesang / Hymn of Praise

No. 1. [Sinfonia]	1
Maestoso con moto – Allegro	1
Allegretto un poco agitato	14
Adagio religioso	20
No. 2. [Chor.] Alles, was Odem hat / All that has life and breath	25
No. 3. Recitativo [und Arie.] Saget es, die ihr erlöset seid – Er zählet unsre Tränen / Sing ye praise, all ye redeemed – He counteth all your sorrows	43
No. 4. Chor. Sagt es, die ihr erlöset seid / All ye that cried unto the Lord	47
No. 5. [Duett mit Chor.] Ich harrete des Herrn / I waited for the Lord	52
No. 6. [Arie.] Stricke des Todes / The sorrows of death	61
No. 7. [Chor.] Die Nacht ist vergangen / The night is departed	66
No. 8. Choral. Nun danket alle Gott / Let all men praise the Lord	80
No. 9. [Duett.] Nun sing' ich mit meinem Liede / My song shall be therefore thy mercy ...	84
No. 10. Schlusschor. Ihr Völker, bringet her dem Herrn / Ye nations, offer to the Lord	90

BESETZUNG / ENSEMBLE

Soli: Soprano, Soprano, Tenore

Coro: Soprano, Alto, Tenore, Basso

Flauto I, II, Oboe I, II, Clarinetto I, II, Fagotto I, II;

Corno I–IV; Tromba I, II, Trombone I–III; Timpani;

Violino I, II, Viola, Violoncello, Contrabbasso ed Organo

Neben vorliegendem Klavierauszug sind die Dirigierpartitur (BA09092),
die Chorphartitur (BA09092-91) und die Orchesterstimmen (BA09092) erhältlich.

In addition to the present vocal score, the full score (BA09092),
the choral score (BA09092-91) and the orchestral parts (BA09092) are also available.

© 2020 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG
Heinrich-Schütz-Allee 35–37, 34131 Kassel, Germany, info@baerenreiter.com
3. Auflage / 3rd Printing 2026

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.

Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

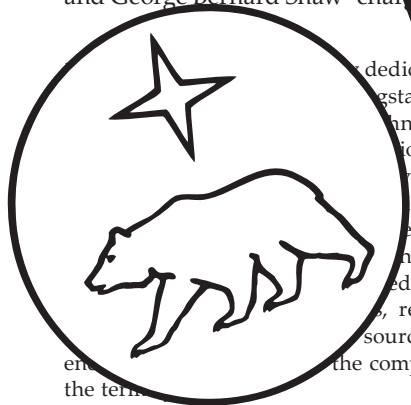
ISMN 979-0-006-56580-1 (print) · ISMN 979-0-006-60874-4 (digital)

INTRODUCTION¹

Felix Mendelssohn Bartholdy's symphony-cantata *Lobgesang* (Song of Praise²) was regarded throughout the 1840s and beyond as one of his most original compositions. Robert Schumann described it as "everything that can make people happy and ennoble them," a composition notable for its "pious feeling, consciousness of power, its freest, most natural expression,"³ and it received a remarkable twenty-six performances on the European continent and in Britain during the short seven-year period between its completion and the composer's death.⁴ Even though Mendelssohn's contemporaries – and, apparently, the many who organized performances of the long and difficult work for years after his death – found it completely original and (in the words of Gustav Schilling, "a completely new form of a symphony"), notable voices including A. B. Marx, Richard Wagner, and George Bernard Shaw⁶ charged the work with

being an unbecomingly derivative imitation of Beethoven's Ninth Symphony – a theme that endures in popular commentaries such as program notes and CD liners. Scholars have challenged this anachronistic prejudice on a wide variety of grounds, effectively demonstrating that the *Lobgesang* is itself neither naïve nor platitudinous (Wagner), but rather – typically for Mendelssohn's reception history – the casualty of naïve and platitudinous attacks submitted through prejudice and incomprehension.

The bona fide rehabilitation of the *Lobgesang* means that the time is ripe for a new source-critical edition of the work. The present edition attempts to build on the insights of previous editors and other scholars, combining a review of the work's composition and performance history with salient observations on the work's structure and style, fully annotated musical and verbal texts, and suggestions for performance and interpretation.



dedicated to Pro...
standing appreciation
an's genius in general,
tion for many others.
are traditionally used
ssohn explicitly re-
espondence, instead
annotatively de-
dition, as an I-text
s, retains *Hymn* in its
sources, but readers are
the composer's objection to

CONCEPTION, COMPOSITION, EARLY PERFORMANCES, AND PUBLICATION

The *Lobgesang* represents a convergence of three initially separate musical conceptions: the *Festgesang* "Moge das Siegeszeichen" (MWV E 2; 1838), an unfinished Symphony in B-flat major (MWV N 17; 1838–39); and "a larger Psalm"⁷ written for the city of Leipzig's celebration of the quadricentennial of Gutenberg's invention of the printing press. The first of these employs the signature motto of the "frame" (Nos. 1, 2, and 10) of the later *Lobgesang* (see Exx. 1a–b in the full score of the present edition); the second, mentioned some

3 "13" [i.e., Robert Schumann], "Concerte im Gewandhaus," *Neue Zeitschrift für Musik* 13/47 (9 December 1840): 187–88 at 188; translation quoted from Clive Brown, *A Portrait of Mendelssohn* (New Haven, 2003), 415. The original article, reviewing the performance in the Gewandhaus concert of 3 December 1840, is signed only "13," but Schumann eventually published this review under his own name in his *Gesammelte Schriften über Musik und Musiker* (Leipzig, 1854), 2: 243–46.

4 Wulf Konold, *Die Symphonien Felix Mendelssohn Bartholdys: Untersuchungen zu Werkgestalt und Formstruktur* (Laaber, 1992), 103.

5 Gustav Schilling, review of the vocal score of the *Lobgesang*, in *Jahrbücher des deutschen National-Vereins für Musik und ihre Wissenschaft* 3/36 (9 September 1841): 281–4 at 281–2.

6 A. B. Marx, "Ueber die Form der Symphonie-Cantate. Auf Anlass von Beethoven's neunten Symphonie," *Allgemeine musikalische Zeitung* [Leipzig] 49/29 (21 July 1847), col. 490–98; idem, 49/30 (28 July 1847), col. 505–11;

Richard Wagner, *Das Kunstwerk der Zukunft* (Leipzig: Otto Wigand, 1850), 97; [George] Bernard Shaw, *Music in London 1890–94*, Vol. 1 (London, [1932]), 76 (report of 19 November 1890).

7 Letter from Mendelssohn to Klingemann, 16 February 1840, in *Felix Mendelssohn Bartholdy: Sämtliche Briefe in 12 Bänden*, vol. 7, ed. Ingrid Jach and Lucian Schiwietz (Kassel etc., 2013), 163–64. In subsequent notes the *Sämtliche Briefe* are abbreviated as *SB*, followed by the volume number and page number separated by a colon. The present letter would thus be designated *SB* 7: 163–64.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

16 The seating plan for the audience in the Gewandhaus included two sections of ten rows running perpendicular to the lip of the stage, each row containing approximately twenty seats. Apparently, women were seated in this section. Further out from the stage were the men's seats, which ran parallel to the front of the stage in the usual modern fashion.

18 For a reasonably detailed account of these problems, see pp. VIII–XI and XXIII–XXVI in the full score (BA 9092).

20 Felix Mendelssohn Bartholdy: *Sämtliche Briefe in 12 Bänden*, vol. 8, ed. Susanne Tomkovic, Christoph Koop, and Sebastian Schmideler (Kassel etc., 2013), 8: 110. Härtel

shortly before 12 June 1841.²¹ But on 7 August 1841 the composer, having received the proofs for the full score, reported with evident displeasure that there he had found a considerable number of errors that had remained uncorrected since the last proofs, so that the full score did not appear in print until September 1841.²²

A bright spot in this protracted and occasionally unpleasant publication history stemmed from the dedication of the first German full score edition. As noted above, King Friedrich August II of Saxony had publicly demonstrated his appreciation for the *Lobgesang* at the second performance of the revised version (16 December 1840). Based on this royal enthusiasm, Mendelssohn requested and received the Saxon monarch's permission to dedicate the full score to him.²³ Moreover, on 10 May 1841, in the same letter in which he raised the question of requesting Royal permission for the dedication, he wrote to Breitkopf & Härtel:

... On the title page itself [of the full score] I would like to see the passage from the Preface to Luther's *Geistlichen Liedern* printed in a small typeface: Motte's like to see all the arts, especially the science of Him who gave them to us – I do not have a copy of your least to look up the first or second preference, with no changes, on the title page to send my proof of the work, before you publish the autographed title page?

Mendelssohn on 17 May 1841 (SB 8: 118). Mendelssohn had reported to Felix Mendelssohn that Fanny had performed selections from the *Lobgesang* at a *Sonntagsmusik* ca 29 May 1841; see Hans-Günter Klein, "... mit obligater Nachtigallen- und Fliederblütenbegleitung: Fanny Hensels Sonntagsmusiken" (Wiesbaden, 2005), 56.

21 SB 8: 118.

22 Letter from Mendelssohn to Raymund Härtel, 7 August 1841 (SB 8: 157–58). Mendelssohn's exemplar was sent to him by Breitkopf & Härtel on 18 September and received by him on 21 September, and the volume was advertised in the Leipzig *Allgemeine Musikalische Zeitung* on 29 September. See GB 14: 84 (letter preserved in the "Green Books" collection of Mendelssohn's incoming correspondence in the Bodleian Library, Oxford. Items from this collection are cited by the appropriate volume in the series and item within the volume); BA 8: 200; *Allgemeine Musikalische Zeitung* [Leipzig] 43/38 (29 September 1841): col. 799–800.

23 This letter is GB 13: 239.

24 SB 8: 98. For original German, see p. XIV. The collection of sacred songs to which Mendelssohn refers is

The correspondence provides one further important point of information about the authorized sources for the *Lobgesang* – this concerning the authority of the composer's arrangement of No. 1 for piano solo. On 28 August 1841 he wrote to Breitkopf & Härtel:

Several days ago I had occasion to arrange the three symphony-movements of my *Lobgesang* for piano solo, and since (contrary to my expectations) I find that the pieces may be reduced [to this format] almost as successfully as for piano-duet because the difference in difficulty is not as significant as I feared, I had a copy made for you and send this herewith to use as you wish. But I thought that now and then the wish for a piano-solo rather than piano-duet arrangement might be expressed to you, and that in this case you might have such an arrangement made. For this reason I send you these pages so that you should need such an arrangement that you'll have it handy.

For me personally it matters not at all whether this is published; on the contrary, I would rather see it remain unpublished for now. But as already said, I place it at your disposal.²⁵

This letter refers to an authorized copy (not a lost) of the autograph arrangement for piano solo rather than piano-duet (source EPf 2). Because it makes clear that the composer was satisfied with his arrangement and authorized it for publication, it also implicitly authorizes Breitkopf & Härtel's edition, published in 1843, of No. 1 arranged for piano solo (source EPf 2) – the source on which No. 1 in the present piano-vocal score is based. (This is the first modern edition to make use of this source.)

ANALYSIS

Most commentaries on the *Lobgesang* focus on the obvious parallel between the work's large-scale design and that of Beethoven's Ninth Symphony. Such commentaries – which rarely go beyond the overall design of the work, the presence of the motto in the outer movements only, and Mendelssohn's use of the chorale "Nun danket alle Gott" in No. 8 – remind one of Brahms's reply to

Eyn geystlich Gesangk Buchleyn (the so-called Wittenberger Gesangbuch 1524 or First Wittenberg Hymna), a collection of thirty-two chorales by Luther and Johann Walter.

25 SB 8: 176. For original German, see p. XIV.

the observation that the main theme of the last movement of his First Symphony was oddly similar to that of the last movement of the Ninth: “of course, and even more curious is that every jackass notes that.”²⁶ And in fact, as noted above, many recent commentators have challenged the obvious superficiality of such analyses on grounds ranging from the differences in the works’ proportions, deeper motivic, thematic, and tonal processes, textual messages, and defining context. While Mendelssohn’s correspondence cited above makes clear that the work was to some extent a “symphony for chorus and orchestra,” it also makes clear that, in his own mind at least, the work was first and foremost a Psalm. For him, in other words, the genre of the *Lobgesang* aligns not with the C-minor Symphony (MWV N 13 / Op. 11), the A-minor Symphony (MWV N 18 / Op. 56), or the D-minor and A-major Symphonies (MWV N 15 and N 16 / Opp. posth. 107 and 90), but rather with his settings of Psalms 42, 95, and 144 (MWV N 15, 16, and 17 / Opp. 42, 46, and 56).

It was, moreover, a Psalm of Mendelssohn’s own composition. Little of the *Lobgesang* actually cites textual sources, and setting of even one work can be taken only loosely from the Bible and from the words of a clergyman and commentators have noted the text of No. 8, which dispenses with the trope and completely reimagines the text in 7 and 21–24 of Rinckardt’s text in order to enhance the chorale’s connection to the previous movements’ dramatic portrayal of the passage of night into the radiant light of day, and to the *Lobgesang*’s general theme of darkness yielding to light (see Figure 1 in the full score of the present edition). What is more, the texts of Nos. 2–7 and No. 10 all substantially abbreviate their Biblical sources, and No. 9 has no clear scriptural source at all, but rather appears to be Mendelssohn’s own poetic distillation of the themes of the preceding movements into a single text.

Most importantly, focusing on the *Lobgesang*’s large-scale structural parallels to the Ninth has led commentators to overlook the fact that it is

constructed not as a strictly unilinear series of movements, but rather as a frame story not unlike Ovid’s *Metamorphoses*, Boccaccio’s *Decameron*, or, for that matter, the material surrounding the mechanicals in Shakespeare’s *A Midsummer Night’s Dream*.²⁷ In this view, the outermost movements (Nos. 1–3[a],²⁸ 9, and 10) surround and comment on an internal, implicitly historicized narrative (No. 3[b]–8) that progresses tonally from G minor to G major as the texts progress from sorrow (Nos. 3[b] and 4) and anguish (No. 6), with a solicitation to retain steadfast faith in God (No. 5), to jubilation and gratitude at God’s salvation (Nos. 7 and 8) (see Figure 2 in the full score of the present edition). The key into this internal narrative – which is known as a *fabulation* in narrative theory – is the tenor recitative No. 3[a], which turns from the B-flat major of the close of No. 2 to G minor with surprising quickness; and the key for returning from the fabulation to the framework is the even more abrupt turn from the concluding G major of the chorale No. 8 to the B-flat major of the duet No. 9 (see Example 3 in the full score of the present edition). Tellingly, the latter measure coincides with Mendelssohn’s own authorial text: “That is why I will sing Your praise with my song eternally.” (“*Ich will sing’ ich mit meinem Lie- de ewig dein Lob!*”) – a self-reflexive gesture, otherwise undocumented in the *Lobgesang*, that is a commentary on the commentary represented by the chorale: it is a song about the act of singing itself. Once this G (minor-to-major)-centered narrative has established the grounds for the ethos of communal celebration that characterizes the framework, then, the composition abandons overt narrative progression and returns to the B-flat major with which the work began – a tonality that has been structurally absent for some twenty minutes prior to the beginning of No. 9, and that must be a surprising recollection when it does return.

In fact, the *Lobgesang* abounds with recollections that collectively underscore the importance

27 See my “‘Inner Necessity’: Fabulation, Frame, And Musical Memory In Mendelssohn’s *Lobgesang*,” in *Re-thinking Mendelssohn*, ed. Benedict Taylor (Oxford, 2020), 60–90.

28 For convenience, the original first section of No. 3 (mm. 1–11) is here referred to as “No. 3[a],” while the subsequent portion, which was composed in the course of the revisions of November 1840, is referred to as “No. 3[b]”).

26 See Max Kalbeck, *Johannes Brahms*, 2nd ed. (Berlin, 1912), 3: 109.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

nineteenth-century metronome was inaccurate, and in part on Berlioz's recollection that during the two composers' friendship in Italy Mendelssohn had scoffed at the metronome as a "useless instrument."³⁰ Yet this account (which was penned some thirteen years after the events it recounts) reflects Mendelssohn's views on the metronome in the early 1830s – that is, well before he had any practical experience with others' problems in discerning the proper tempos in his own music. Such ill-founded conventional wisdoms concerning his views on chronometric time may account for the decision of previous posthumous editors of the *Lobgesang* to omit Mendelssohn's metronome markings. The present edition – again with an eye to the painstaking editorial process that the work underwent – reinstates them without exception. Because they are not included in the first editions of the piano-vocal score but are included in the first edition of the full score, the present volume presents them in brackets.

The second general issue is that while modern editorial guidelines generally encourage the writing of eighth notes that appear in an apparatus in nineteenth-century manuscripts as eighth notes, while eighth notes separated by a slash through the stem (d) suggest a more-or-less clearly articulated eighth-note pulse, eighth notes of the same form suggest a more-or-less articulated eighth-note pulse. By extension, presenting eighth notes as two quarter notes with a slash through the stem (c) suggests that what the performer should present two subdivided quarter notes, and grouping the same four notes into a single half note with a slash through the stem (d) suggests that they should sound as a half-note with four pulsations, not four separate eighth notes: the math is the same, of course, but the resulting music is different. For these reasons,

30 *Memoirs of Hector Berlioz from 1803 to 1865 Comprising His Travels in Germany, Italy, Russia, and England*, trans. Ernest Newman, (New York, 1932), 243. The relationship between Mendelssohn and Berlioz is more complex than is usually reported. For a more detailed perspective drawing on unpublished diaries and other oft-overlooked sources, see my "Mendelssohn and Berlioz: Selective Affinities," in *Mendelssohn Perspectives*, ed. Nicole Grimes and Angela R. Mace (Farnham, 2012), 113–43.

which emphasize the interpreter's responsibility to respond intuitively to Mendelssohn's notation, the present edition reinstates the abbreviatory notations as these are given in the copy-texts (sources ES 1, EPf 1, and EPf 2).³¹

In accordance with *Urtext* principles, this edition avoids regularizing passages by means of analogy to other points in the score. Authorial accidentals are presented as they appear in the copy-texts, and editorial accidentals are treated as *ficta* unless, as sometimes occurs in the piano-vocal score, they apply to an inner voice in a chord of three or more notes. In the latter cases, editorial accidentals are given in brackets.

ACKNOWLEDGMENTS

First and foremost, thanks are due to the Biblioteka Jagiellońska, Kraków, for generous permission to access and study the magnificent autograph full score and other parts of the *Lobgesang* for purposes of this edition. Special thanks are also due to the Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen for permission to study and use the first-edition printed parts contained in their collection. I am also indebted to the Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz for kindly granting access to the sketches for the *Lobgesang* and the autograph piano-vocal score; and to the Royal Library – Copenhagen University Library, Copenhagen, for providing reproductions of the autograph for the piano-solo arrangement of No. 1. For access to the so-called "Green Books" of Mendelssohn's incoming correspondence I thank the Music Section of the Bodleian Library, Oxford. Travel for the preparatory research for the edition was made possible through the support of the Brown Foundation of Houston, Texas.

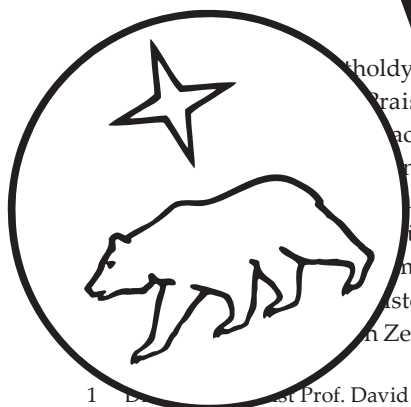
For assistance and support in other aspects of this extended project I thank Dr. Donna Arnold (University of North Texas), Prof. Jonathan Bellman (University of Northern Colorado, Greeley), Prof. Lois Ferrari (Southwestern University), Prof. Wm. A. Little (University of Virginia), Dr. Angela Mace Christian (Washington, D.C.), Prof. Mark

31 For a more thorough explanation of these issues, see my "From Notation to Edition to Performance: Issues in Interpretation," in *Mendelssohn in Performance*, ed. Siegwart Reichwald (Bloomington, 2008), 171–88 at 171–83.

McKnight (University of North Texas), Prof. Nicole Grimes (University of California, Irvine), Prof. Douglass Seaton (Florida State University), Dr. Laura Stokes (Brown University), Prof. Benedict Taylor (University of Edinburgh), and Prof.

R. Larry Todd (Duke University). Finally, I wish to thank my family for their patience and their unflagging moral support.

John Michael Cooper
Denton, Texas
January 2019



Bärenreiter Einführung¹ Leseprobe Sample page

Bartholdys *Symphonie-Can-
taise*“ wurde in der
nach noch als eine der
gen ihres Schöpfers
mann schrieb über
ückt und adelt, für
nne Gesinnung Be-
ste, natürlichste Aeu-
n Zeitspanne von sieben

Jahren zwischen seiner Fertigstellung und dem
Tod des Komponisten. Es fuhr das Werk zehnerlei-
werte 26 Aufführungen auf dem europäischen
Festland und in Großbritannien.⁴ Wenngleich Men-
delssohns Kollegen, und augenscheinlich vor
allen jene, die noch nach seinem Tod Aufführun-
gen des langen und schwierigen Werks auf die Bei-
ne stellten, den *Lobgesang* durchweg originell fan-
den und an ihm (in den Worten Gustav Schillings)
die „ganz neue Kunstform“⁵ schätzten, versahen
so namhafte Persönlichkeiten wie Adolf Bernhard
Marx, Richard Wagner und George Bernhard Shaw
das Werk mit dem Verdikt, eine bloße Nachahmung
von Beethovens Neunter Symphonie zu sein⁶ –

1 Der *Lobgesang* ist Prof. David Maulsby Gehrenbeck
in Respekt gewidmet, dessen langjährige Wertschät-
zung des *Lobgesang* und von Mendelssohns Genie ins-
gesamt für viele andere Unterstützung und Inspiration
war.

2 Englische Ausgaben des Werks verwenden traditi-
onell den Titel *Hymn of Praise*; Mendelssohn lehnte diese
Bezeichnung jedoch seiner privaten Korrespondenz zu-
folge nachdrücklich ab und bevorzugte stattdessen die
präzisere und inhaltlich treffendere Übersetzung *Song
of Praise* (s. unten). Diese auf autorisierten Vorlagen ba-
sierende Urtext-Ausgabe behält diesen Quellen gemäß
Hymn als Titel bei, aber die Benutzer werden gebeten,
sich der Vorbehalte des Komponisten in Bezug auf die-
sen Begriff bewusst zu sein.

3 „13“ [i.e. Robert Schumann], „Concerte im Gewand-
haus“, in: *Neue Zeitschrift für Musik*, Nr. 47, 9. Dezember
1840, S. 187–188, hier: S. 188. Der Artikel, eine Bespre-
chung der Aufführung am 3. Dezember 1840 im Ge-
wandhaus, ist nur mit „13“ unterzeichnet; Schumann
veröffentlichte den Text aber später mit Klarnamen in

seinen *Gesammelten Schriften über Musik und Musiker*,
Leipzig: Georg Wigand, 1854, Bd. 2, S. 243–246.

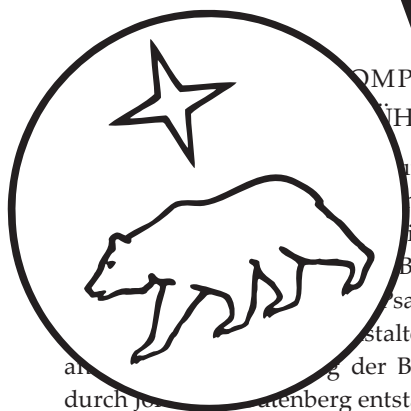
4 Wulf Konold, *Die Symphonien Felix Mendelssohn
Bartholdys. Untersuchungen zu Werkgestalt und Formstruk-
tur*, Laaber: Laaber-Verlag, 1992, S. 103.

5 Gustav Schilling, Rezension des Klavierauszugs vom
Lobgesang, in: *Jahrbücher des deutschen National-Vereins für
Musik und ihre Wissenschaft* 3. Jg., Nr. 36, 9. September
1841, S. 281–284, hier: S. 281–282.

6 A[dolf] B[ernhard] Marx, *Ueber die Form der Symphonie-
Cantate. Auf Anlass von Beethoven's neunter Symphonie*,
in: *Allgemeine musikalische Zeitung* (Leipzig), 49. Jg.,
Nr. 29, 21. Juli 1847, Sp. 490–498, und Nr. 30, 28. Juli 1847,
Sp. 505–511; Richard Wagner, *Das Kunstwerk der Zukunft*,
Leipzig: Otto Wigand, 1850, S. 97; [George] Bernard

eine Behauptung, die heute noch in populärwissenschaftlichen Textbeiträgen etwa zu Programmhäften und in CD-Booklets wiederbegegnet. Wissenschaftler haben dieses unzeitgemäße Vorurteil aus den verschiedensten Gründen hinterfragt und gezeigt, dass der *Lobgesang* weder naiv noch banal (Wagner) ist, sondern – typisch für die Rezeptionsgeschichte Mendelssohns – durch Vorurteile und Unverständnis genährten Angriffen dümmlicher und billigster Art zum Opfer fiel.

Durch die ernsthafte Rehabilitierung des *Lobgesang* ist nun die Zeit reif für eine neue quellenkritische Edition des Werks. Die vorliegende Ausgabe hat das Ziel, auf der Basis der Erkenntnisse älterer Herausgeber und weiterer Wissenschaftler die Kompositions- und Aufführungsgeschichte des Werks nachzuzeichnen, wesentliche Beobachtungen hinsichtlich seiner Struktur und des Stils mitzuteilen sowie einen voll autorisierten Noten- und Gesangstext zur Verfügung zu stellen und mit Hinweisen zur Aufführung und Interpretation zu ergänzen.



an der 400-Jahr-Feier der Buchdruckerkunst durch Johann Gutenberg entstanden war. Erste-re enthält das charakteristische „Rahmen“-Motto (Nr. 1, 2 und 10) des späteren *Lobgesang* (vgl. Beispiel 1a–b in der zur Edition gehörigen Partitur); das Symphonievorhaben, das etwa 22 Mal in den Briefen Mendelssohns Erwähnung findet und sich in einer ausgedehnten Verlaufsskizze sowie

Shaw, *Music in London 1890–94*, Bd. 1, London: Constable and Company, [1932], S. 76 (Bericht vom 19. November 1890).

7 Brief von Mendelssohn an Klingemann, 16. Februar 1840, in: *Felix Mendelssohn Bartholdy: Sämtliche Briefe in 12 Bänden*, Bd. 7, hrsg. von Ingrid Jach und Lucian Schiwietz, Kassel etc.: Bärenreiter, 2013, S. 163–164. Im Folgenden werden die *Sämtliche Briefe* als *SB* abgekürzt zitiert, mit Angabe der Bandnummer sowie, getrennt durch einen Doppelpunkt, der Seitenzahl (also hier entsprechend: *SB* 7: 163–164).

einer nicht erhaltenen Partitur niedergeschlagen hat, steht in derselben Tonart und weist eine eindeutige Verwandtschaft mit dem thematischen Material des zentralen Allegro von Nr. 1 auf. Das dritte Werk – der Hauptteil des kantatenartigen Abschnitts des späteren *Lobgesang* – erwuchs aus den musikalischen Einfällen zur letztlich nicht realisierten Symphonie.⁸ Mendelssohns Mitwirkung beim Gutenberg-Fest wurde bereits am 8. Januar 1840 in der Leipziger *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* bekanntgegeben.⁹

Trotz der verheißungsvollen Aufmerksamkeit, die dem *Lobgesang* von Anfang an zuteil wurde, erwiesen sich die Schwierigkeiten der ersten Berichterstatte(r) (und des Komponisten selbst), das Werk einem spezifischen Genre zuzuordnen, als problematisch für seine spätere Rezeption. Nachdem es nur wenige Jahre nach dem richtungsweisenden Oratorium *Paulus* (MWV A 14) erschien, kursierte rasch das Gerücht, bei dem neuen Werk handele es sich um ein Oratorium – und tatsächlich schrieb Mendelssohn schon früh, das neue Werk sei „eine orkleinere Oratorium, oder größeres Psalm“¹⁰. „Psalm“ ist der Begriff, der in seiner Korrespondenz überwiegt, doch wie das schon wog eine Vielzahl an Benennungen, die „Symphonie“ mit ins Spiel brachten: „Symphonie mit Psalmen“¹¹, „Psalm mit Symphonie“, „Festsymphonie für Chor und Orchester“¹² und „eine Symphonie für Chor und Orchester“¹³ – darüber hinaus auch die wörtliche Übersetzung „Song of praise“ und die spätere offizielle Bezeichnung „Symphonie-Kantate“.

8 Bzgl. *Möge das Siegeszeichen* vgl. Christoph Hellmundt, „Indessen wollte ich mich Ihnen gern gefällig beweisen: on Some Occasional Works, with an Unknown Composition by Felix Mendelssohn Bartholdy“, in: *The Mendelssohns: Their Music in History*, hrsg. von John Michael Cooper und Julie D. Prandi, Oxford: Oxford University Press, 2003, S. 169–180. Zur Symphonie B-Dur vgl. Ralf Wehner, *Felix Mendelssohn Bartholdy. Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke* (MWV). *Studien-Ausgabe*, Wiesbaden: Breitkopf & Härtel, 2009, S. 226.

9 „Felix Mendelssohn-Bartholdy schreibt zu dem 400jährigen Jubelfeste der Erfindung der Buchdrucker-kunst, welches den 24. 25. und 26. Juni 1840 in Leipzig auf eine würdige Weise gefeiert werden wird, ein neues Oratorium.“ *Allgemeine Musikalische Zeitung* (Leipzig), 42. Jg., Nr. 2, 8. Januar 1840, Sp. 34.

10 *SB* 7: 163–164.

11 *SB* 7: 211.

12 *SB* 7: 266–267.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

dig und herzlich, und mit so vieler Wärme zu mir, daß mirs wahrlich eine große Freude und Ehre war, citirte mir die einzelnen Stellen, die ihm am besten gefallen hätten, dankte dann den Sängerinnen und Sängern, und ging dann fort, während das ganze Orchester und der ganze Saal die besten Knixe und Diener machten, die sie nur irgend aufreiben konnten.¹⁷

PUBLIKATION

Die Entstehungs- und frühe Aufführungsgeschichte des *Lobgesang* setzte eine Reihe von Entwicklungen in Gang, die für die spätere Veröffentlichung hartnäckige Probleme mit sich brachten und das Verständnis heutiger Musiker für das Werk erschweren. Die komplizierte Revisionsgeschichte vor Ende des Jahres 1840 führte zunächst dazu, dass es sich bei der autographen Partitur – typisch für Mendelssohn – um eine Mischung aus zwei zeitlich unterschiedlichen Versionen handelt, die sie für jede quellenmässige Ausgabe als Vorlage ungeeignet macht. Darüber hinaus gehörte die autographische Partitur Ende 1840 zu einer Zeit, in der die Partitur als Dokument, das in sich selbst abgeschlossen ist, von Mendelssohns Bruder Paul und seinem Bruder-in-law, dem Komponisten Richard Wagner, als Vorlage für die Partiturabfertigung angesehen wurde. Die autographen Partituren der Gesangs- und Orchesterstimmen, die zur autographen Partitur hinzugesandt, und die Partituren der Gesangs- und Orchesterstimmen, die im September 1840 an Breitkopf & Härtel als Druckmaterial weicht nicht nur von der autographen Partitur ab, sondern auch von den Partituren der Gesangs- und Orchesterstimmen ab, die für die Premiere der Originalfassung am 25. Juni 1840 verwendet worden waren. Wenngleich aufwendige Überarbeitungsvorgänge typisch sind für die Publikationsgeschichte von Mendelssohns Werken, so sind die zum *Lobgesang* doch besonders kompliziert.¹⁸

Mendelssohn selbst erstellte den Klavierauszug zum *Lobgesang* sowie die Bearbeitung der Nr. 1 für Klavier solo. Ersteren sandte er vor dem 30. Dezember 1840 zur Veröffentlichung an Breitkopf & Härtel, aber die Gültigkeit dieses Manuskripts

schwand, als er weitere große Änderungen in der Partitur sowie in den Instrumental- und Gesangsstimmen vornahm. Am 21. Januar 1841 schrieb er, dass Breitkopf & Härtel zwar gleichzeitig an den Stimmen, dem Klavierauszug und der Partitur arbeitete, der Verlag aber noch nicht sagen könne, ob das Aufführungsmaterial „Anfang, Mitte oder Ende März fertig sein würde“, weil einige Dinge auch von Novello abhingen.¹⁹ Auch die Veröffentlichung der englischen Erstausgabe war kompliziert, weil der deutsche Klavierauszug, der als Stichvorlage dienen sollte, erst spät an Novello geschickt wurde, und Monicke noch Übersetzungen für jene Teile liefern musste, die seit der Erstaufführung der ursprünglichen Fassung hinzugefügt worden waren. Die Korrekturen an den Instrumental- und Gesangsstimmen, dem Klavierauszug und der Partitur zogen sich über mehrere Monate hin. Die Stimmen zum Werk wurden gedruckt und am 5. Juni 1841 nach Berlin geliefert,²⁰ und die Klavierauszüge erschienen kurz vor dem 12. Juni 1841.²¹ Am 7. August 1841 beklagte jedoch der Komponist, nachdem er die Druckfertigkeit der Partitur erhalten hatte, mit erheblicher Unzufriedenheit, dass er dort eine beträchtliche Anzahl von Fehlern gefunden hätte, die seit der letzten Revision unkorrigiert geblieben waren; so erschien die Partitur erst im September 1841 im Druck.²²

19 SB 7: 422–423.

20 Felix Mendelssohn Bartholdy: *Sämtliche Briefe in 12 Bänden*, Bd. 8, hrsg. von Susanne Tomkovic, Christoph Koop und Sebastian Schmideler, Kassel: Bärenreiter, 2013, S. 110. Härtel hatte das Paket am 17. Mai 1841 an Mendelssohn gesandt (GB 13: 228). Tatsächlich berichtete Lea Mendelssohn Felix schon am 8. Juni, dass Fanny Auszüge aus dem *Lobgesang* in einer *Sonntagsmusik* um den 29. Mai 1841 herum zur Aufführung gebracht hatte; vgl. Hans-Günter Klein, „... mit obligater Nachtigallen- und Fliederblütenbegleitung“: *Fanny Hensels Sonntagsmusiken*, Wiesbaden: Reichert-Verlag, 2005, S. 56.

21 SB 8: 118.

22 Brief von Mendelssohn an Raymund Härtel, 7. August 1841 (SB 8: 157–158). Mendelssohns Exemplar ging am 18. September bei Breitkopf & Härtel per Post ab und traf am 21. September ein; die Ausgabe wurde am 29. September in der Leipziger *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* angezeigt. Vgl. GB 14: 84 (Brief aus den „Green Books“ mit Mendelssohns eingehender Korrespondenz, Bodleian Library, Oxford. Hier und im Folgenden nachgewiesen unter Angabe des Bandes und der fortlaufenden Nummerierung), SB 8: 200 und *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* (Leipzig) 43. Jg., Nr. 38 (29. Sept. 1841), Sp. 799–800.

17 SB 7: 369.

18 Eine detailliertere Darstellung dieser Probleme findet sich in der Dirigierpartitur (BA 9092), S. VIII–XI und XXIII–XXVI.

Ein Lichtblick in dieser langwierigen und immer wieder unerfreulichen Publikationsgeschichte war die Zueignung der ersten deutschen Partiturausgabe. Wie bereits erwähnt, hatte der König Friedrich August II. von Sachsen bei der zweiten Aufführung der überarbeiteten Fassung (16. Dezember 1840) öffentlich seine Wertschätzung für das Werk zum Ausdruck gebracht. Ausgehend von dieser Begeisterung des Königs erbat und erhielt Mendelssohn die Erlaubnis des sächsischen Monarchen, ihm die Partitur zu widmen.²³ Darüber hinaus schrieb er am 10. Mai 1841 in demselben Brief, in dem er die Frage nach dem Einholen der königlichen Erlaubnis für die Widmung aufwarf, an Breitkopf & Härtel:

Auf dem Titel [der Partitur] selbst hätte ich gern mit kleiner Schrift als Motto die Stelle aus Luthers Vorreden zu seinen geistlichen Liedern: Motto: „Sondern ich möcht’ alle Künste, sonderlich die Musika gern sehen im Dienst deß der sie geben und beschaffen hat.“ M. Luther Ich hab’ grad’ kein Exemplar davon hier, bitte Sie also die Stelle in der 1^{sten} oder 2^{ten} Vorrede meine ich nachzutragen, und wörtlich setzen ohne Abänderung auf den Titel zu setzen, falls von dem ganzen Titel eine Abschrift zu schicken, ehe Sie ihn ausgraphieren, werde ich.²⁴ Eine weitere wichtige Quelle des Lobes ist die Bearbeitung von dem Komponisten, die er an Breitkopf & Härtel

Ich veranlaßt die 3 Symphonien des Lobgesangs 2händig zu arrangieren, da ich wider Erwarten finde daß sich die Stücke fast eben so gut ausnehmen wie 4händig, da wenigstens der Unterschied auch in der Schwierigkeit nicht so bedeutend ist, wie ich fürchtete, so habe ich es für Sie abschreiben lassen und übersende es Ihnen beifolgend zu beliebigem Gebrauch. D. h. ein *separates* Erscheinen der 3 Sätze ohne die Vocalstücke würde ich allerdings *nicht* wünschen; doch dachte ich, daß auch Ihnen vielleicht hie und da der Wunsch geäußert werde statt des 4händigen ein 2händiges Arrangement zu haben, und daß Sie sich

in diesem Fall früher oder später ein solches machen lassen würden. Für diesen Fall nun schicke ich Ihnen die Bogen zu, damit Sie gleich ein Arrangement bei der Hand haben, wenn Sie es brauchen sollten.

Mir liegt an der Publicirung desselben persönlich durchaus nichts, im Gegentheil würde ich eher lieber sehen, wenn es für’s erste ungedruckt bliebe; doch stelle ich es Ihnen, wie gesagt, anheim.²⁵

Dieser Brief bezieht sich auf eine autorisierte Abschrift (heute verloren) der autographen Bearbeitung von Nr. 1 für Klavier solo statt Klavierduett (Quelle **APf 2**). Da der Komponist mit dieser Einrichtung zufrieden war und sie zur Veröffentlichung freigegeben hat, ist implizit auch die 1843 von Breitkopf & Härtel veröffentlichte Ausgabe der Nr. 1 für Klavier solo (Quelle **EPf 2**) autorisiert – auf die Quelle basiert unser Klavierauszug zu Nr. 1 für den Gebrauch durch heutige Klavierlehrer. (Dies ist die erste moderne Ausgabe, die diese Quelle nutzt.)

Die meisten Veröffentlichungen zum Lobgesang konzentrieren sich auf die offensichtlichste Parallele zwischen der symmetrischen Anlage des Werks und jener von Beethovens Neunter Symphonie. Kommentare dieser Art, die selten über die Gesamtgestaltung des Werks, die Präsenz des Mottos nur in den Rahmensätzen und Mendelssohns Verwendung des Chorals „Nun danket alle Gott“ in Nr. 8 hinausgehen, erinnern an Brahms’ Reaktion auf die Beobachtung, dass das Hauptthema des letzten Satzes seiner Ersten Symphonie dem des letzten Satzes der Neunten seltsam ähnlich sei: „Jawohl, und noch merkwürdiger ist, daß das jeder Esel gleich hört.“²⁶ In der Tat haben, wie bereits erwähnt, viele jüngere Kommentatoren derlei Analysen aufgrund ihrer offenkundigen Oberflächlichkeit inzwischen in Frage gestellt, denn die Unterschiede im Hinblick auf die Proportion der Werke und ihre inneren motivischen, thematischen und tonalen Prozesse, Textaussagen und des sie jeweils prägenden Kontextes sind doch groß. Während Mendelssohns oben zitierter Korrespondenz zufolge das Werk gewissermaßen als

23 GB 13: 239.

24 SB 8: 98. Bei der Sammlung geistlicher Lieder, auf die sich Mendelssohn bezieht, handelt es sich um *Eyn geystlich Gesangk Buchleyn* (das sogenannte Wittenberger Gesangbuch 1524 oder Erste Wittenberger Chorgesangbuch), eine Zusammenstellung von 32 Chorälen von Luther und Johann Walter.

25 SB 8: 176.

26 Vgl. Max Kalbeck, *Johannes Brahms*, 2. Auflage, Berlin: Deutsche Brahms-Gesellschaft, 1912, Bd. III, S. 109.

eine „Symphonie für Chor und Orchester“ zu verstehen ist, wird auch deutlich, dass es zumindest für ihn selbst in erster Linie ein Psalm war. Mit anderen Worten: Für ihn stand der *Lobgesang* gattungstechnisch nicht mit den Sinfonien in c-Moll (MWV N 13 / op. 11), a-Moll (MWV N 18 / op. 11 und MWV N 18 / op. 56) oder den postum veröffentlichten in d-Moll und A-Dur (MWV N 15 und N 16 / op. posth. 107 und 90) in engerer Verbindung, sondern eher mit seinen Vertonungen der Psalmen 42, 95 und 114 (MWV A 15, 16 und 17 / op. 42, 46 und 51).

Festzuhalten ist zudem, dass es sich um einen Psalm aus Mendelssohns eigener Feder handelt: Der Text des *Lobgesang* geht nur in sehr geringem Maße auf präexistente Textquellen zurück; somit ist das Werk keine Psalmvertonung und sein Text wurde auch nicht der Bibel und dem bekannten Kirchenlied des sächsischen Geistlichen und Lieddichters Martin Rinckart entnommen, oder – so daraus zusammengestellt, wie Kommentatoren allgemein behauptet haben. Vielmehr vermischt der Text von Nr. 8, der auf Rinckarts Lied basiert, vollst. die ursprüngliche zweite Strophe (Nr. 19 und 21–24) wurden diese Veränderungen Chorals mit dem Übergangs von der nicht in den vorangegangenen Sätzen zu handeln.

Bedeutsam ist, dass die verengte Sicht auf die großen strukturellen Parallelen des *Lobgesang* zur Neunten Symphonie eine Tatsache hat übersehen lassen, nämlich dass das Werk nicht als streng unilinearer Satzzyklus konstruiert ist, sondern als Rahmenerzählung, vergleichbar etwa mit Ovids *Metamorphosen*, Boccaccios *Decamerone* oder übrigens auch mit der Handlung, die das Stück im Stück in Shakespeares Drama *Ein Sommernachtstraum* umgibt.²⁷ In diesem Sinne umgeben und

kommentieren die äußeren Sätze (Nr. 1–3[a], 9 und 10) eine innere, implizit historisierte Erzählung (Nr. 3[b]–8), die sich tonal von g-Moll nach G-Dur wendet, an dem Punkt, wo sich der Text aus Trauer (Nr. 3[b] und 4) und Angst (Nr. 6), mit der Bitte, den festen Glauben an Gott (Nr. 5) zu bewahren, heraus entwickelt zur Freude und Dankbarkeit über Gottes Erlösung (Nr. 7 und 8) (vgl. Tabelle 2 in der zur Edition gehörigen Partitur). Der Schlüssel zu dieser inneren Erzählung – die in der Erzähltheorie als Fabelbildung bezeichnet wird – ist das Tenorrezitativ Nr. 3[a], das sich überraschend schnell von B-Dur wie am Ende der Nr. 2 nach g-Moll wendet; und der Schlüssel zur Rückkehr von der Fabel zur Rahmenhandlung ist die noch schärfere Wendung zum abschließenden G-Dur des Choral Nr. 8 zum B-Dur des Duets Nr. 9 (vgl. Beispiel 3 in der zur Edition gehörigen Partitur). Letzteres Moment fällt bezeichnenderweise mit Mendelssohns neu verfasstem Text „Drum sing’ ich mit meinem Liede ewig dein Lob“ zusammen – ein selbstreflexiver Gestus, der einmalig im *Lobgesang* ist, nämlich ein Kommentar zu dem, durch den Choral repräsentierten Kommentar an Lied über den Akt des Singens an sich. Sobald diese G-(Moll-zu-B-Dur)-zerriete Erzählung die Grundlage für das Ethos der gemeinschaftlichen Feier geschaffen hat, die den Rahmen ausbildet, gibt die Komposition ihren offen narrativen Verlauf auf und kehrt zur Tonart B-Dur zurück, mit der das Werk begonnen hat – eine Tonart, die bis zum Beginn von Nr. 9 seit etwa zwanzig Minuten nicht mehr erklingen war, sodass ein überraschender Moment der Erinnerung eintritt, wenn sie wiederkehrt.

Genau genommen ist die Partitur des *Lobgesang* reich an Anspielungen, die zusammen gesehen die Bedeutung des reflektierenden Gedächtnisses für das gesamte Werk unterstreichen. Der historische und gemeindebezogene Charakter des Choral (Nr. 8) ist ein solches Beispiel. Ebenso aufschlussreich ist, dass das *Allegretto un poco agitato* von Nr. 1 (T. 383–559) unmittelbar auf den Selbstbezug von „Nimm sie hin denn, diese Lieder, die ich dir, Geliebte, sang“ in einer berühmten älteren musikalischen Rahmenhandlung anspielt: Beethovens *An die ferne Geliebte*. Tatsächlich passiert

Frame, And Musical Memory In Mendelssohn's *Lobgesang*“, in: *Rethinking Mendelssohn*, hrsg. von Benedict Taylor, Oxford: Oxford University Press, 2020, S. 60–90.

27 Vgl. meinen Beitrag „Inner Necessity: Fabulation,

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

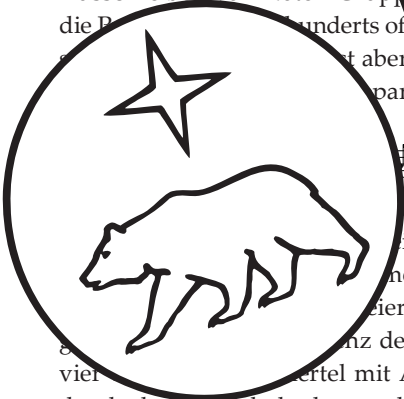
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

delssohn habe bei der Begegnung beider Komponisten in Italien das Metronom als „überflüssiges Instrument“ verspottet.²⁹ Doch dieser Bericht (der etwa 13 Jahre nach den geschilderten Ereignissen verfasst wurde) spiegelt Mendelssohns Ansichten über das Metronom in den frühen 1830er-Jahren wider – also lange bevor er von den Schwierigkeiten erfuhr, die andere bei der Wahl der richtigen Tempi für seine Musik hatten. Solche unbegründeten Annahmen bezüglich Mendelssohns Ansichten zur Zeitmessung könnten der Grund dafür sein, dass ältere Herausgeber des *Lobgesang* nach Mendelssohns Tod auf die Metronomangaben verzichteten. Die vorliegende Ausgabe – wiederum mit Blick auf den sorgfältigen Redaktionsprozess, den das Werk damals durchlaufen hat – setzt sie ohne Ausnahme wieder ein. Da sie nicht in der Erstausgabe des Klavierauszugs, sondern in der der Partitur enthalten sind, werden sie im vorliegenden Band in Klammern angegeben.

Die zweite allgemeine Aspekt ist dieser: Moderne Editionsrichtlinien bevorzugen zum Teil das Ausschreiben von Noten-Gruppierungen, für die die Barock- und Klassikzeit oft Kurzschreibweisen, aber anachronistisch separate ausgeschrieben (c) und (d) deut-

 ar artikuliert als solchen vier Noten mehr oder weniger in vier Gruppen nahe-
 liegend, um die gleichen
 vier Viertel mit Abbreviaturstrich durch den Notenhals dargestellt (c), darauf hin, dass sie wie zwei Viertelnoten klingen sollten – und die vier Noten in Form einer Halbenote mit Strich durch den Hals (d) sollten wie eine Halbe mit vier Pulsationen klingen, nicht wie vier separate Achtel: Mathematisch ist es natürlich stets dasselbe, aber die daraus resultierende Musik un-

29 Hector Berlioz. *Memoiren*, neu übersetzt von Dagmar Kreher, hrsg. und kommentiert von Frank Heidlberger, Kassel etc.: Bärenreiter, 2007, S. 346. Die Beziehung von Mendelssohn und Berlioz ist komplexer als gemeinhin angenommen. Eine detailliertere Betrachtung, die sich auf unveröffentlichte Tagebücher und andere oftmals übersehene Quellen stützt, bietet mein Beitrag „Mendelssohn and Berlioz: Selective Affinities“, in: *Mendelssohn Perspectives*, hrsg. von Nicole Grimes und Angela R. Mace, Farnham: Ashgate, 2012, S. 113–143.

terscheidet sich. Aus diesem Grunde behält die vorliegende Ausgabe die in den Leitquellen (**ES 1**, **EPf 1** und **EPf 2**) enthaltenen Abkürzungen bei.³⁰

Gemäß den Prinzipien einer Urtextedition verzichtet diese Ausgabe auf Angleichungen analoger Passagen. Vom Komponisten gesetzte Akzidenzen werden so wiedergegeben, wie sie in den Quellen erscheinen; vom Herausgeber ergänzte Vorzeichen sind als *Ficta* über den Notentext gesetzt, es sei denn, sie gelten, wie gelegentlich im Klavierauszug der Fall, für eine Mittelstimme eines Akkords von drei oder mehr Noten. In diesen Fällen sind sie in Klammern vor die jeweilige Note gesetzt.

An der Universitätsbibliothek Jagiellońska, Krakau, für die großzügige Erlaubnis, gedankt, die prächtigen Autographe der Partitur und der Orgelstimme vom *Lobgesang* zur Vorbereitung dieser Ausgabe anschauen und auswerten zu dürfen. Für besonderen Dank gilt auch der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen für, dass ich die Erstausgabe der gedruckten Stimmen aus ihrem Bestand studieren und verwenden durfte. Danken möchte ich auch der Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz für die freundliche Erlaubnis der Einsichtnahme in die Skizzen zum *Lobgesang* und in den autographen Klavierauszug sowie *Det Kongelige Bibliotek*, Kopenhagen, für die Bereitstellung von Reproduktionen der autographen Bearbeitung von Nr. 1 für Klavier solo. Für den Zugang zu den so genannten „Green Books“ mit Mendelssohns eingehender Korrespondenz danke ich der Musikabteilung der Bodleian Library, Oxford. Die Reise zur Vorbereitung der Ausgabe wurde durch die von der Brown Foundation in Houston, Texas, gewährte finanzielle Förderung ermöglicht.

Für Hilfe und Unterstützung in anderen Belangen dieses umfangreichen Projekts danke ich Dr. Donna Arnold (University of North Texas), Prof. Jonathan Bellman (University of Northern

30 Eine weitergehende Erläuterung dieser Aspekte findet sich in meinem Beitrag „From Notation to Edition: Issues in Interpretation“, in: *Mendelssohn in Performance*, hrsg. von Siegwart Reichwald, Bloomington: Indiana University Press, 2008, S. 171–188, hier S. 171–183.

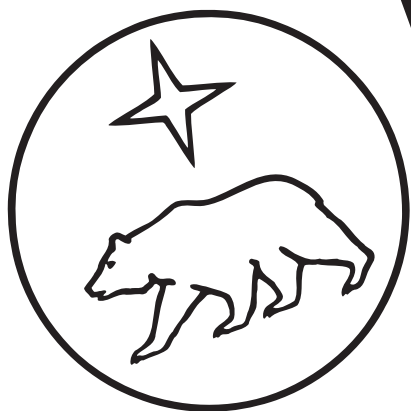
Colorado, Greeley), Prof. Lois Ferrari (Southwestern University), Prof. Wm. A. Little (University of Virginia), Dr. Angela Mace Christian (Washington, D.C.), Prof. Mark McKnight (University of North Texas), Prof. Nicole Grimes (University of California, Irvine), Prof. Douglass Seaton (Florida State University), Dr. Laura Stokes (Brown University), Prof. Benedict Taylor (University of Edin-

burgh) und Prof. R. Larry Todd (Duke University). Schließlich möchte ich meiner Familie danken für ihre Geduld und den unermüdlichen menschlichen Rückhalt.

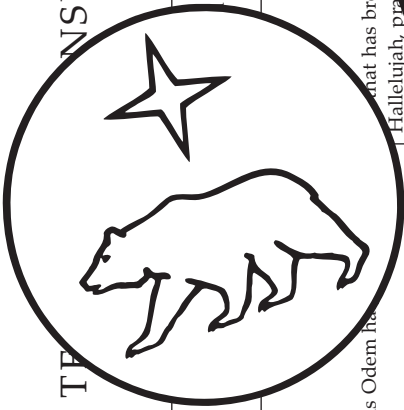
John Michael Cooper
Denton, Texas

Januar 2019

(Übersetzung: Gudula Schütz)



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



TRANSLATIONS

Model in Luther-Bibel and Martin Rinckart (No. 8) <i>(English translation)</i> ¹	English Translation	Monicke Translation
Alles, was Odem hat, lobe den HERRN! Hallelujah! (Ps. 150:6) <i>(All that has breath, praise the Lord! Hallelujah!)</i>	Alles, was Odem hat, lobe den HERRN! Hallelujah, praise the Lord! Hallelujah, praise the Lord!	All men, all things, all that has life and breath, sing to the Lord. Halleluja, sing to the Lord.
Danket dem HERRN mit Harfen, und lob- singet ihn auf dem Psalter von zehn Saiten; Singet ihm ein neues Lied, machet's gut auf Saitenspielen mit Schalle. (Ps. 33: 2-3) <i>(Praise the Lord with harps, and sing his praises on the ten-stringed psalter; sing a new song unto him; make it good and let it sound forth with vibrating strings.)</i>	Lobt den HERRN mit zittern pie- len Saiten, lobet den HERRN mit zeh- nsträngigen Liedern! Lobt ihn mit eurem Liedal- len, lobet ihn mit eurem Gesang!	Praise the Lord with lute and harp, in joyful song extol him.
Mein Mund soll des HERRN Lob sagen, und alles Fleisch lobe seinen heiligen Na- men immer und ewiglich. (Ps. 145: 21) <i>(My mouth shall speak the praises of the Lord, and let all flesh praise his holy name for ever and evermore.)</i>	Und alles Fleisch loben seinen heiligen Na- men. Und laßt alle Fleische seinen Namen prei- sen, und laßt alle Fleische seinen Namen preisen.	And let all flesh magnify his might and glory.
Lobe den HERRN, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen! (Ps. 103: 1) <i>(Praise the Lord, my soul, and all that is within me, his holy name!)</i>	Lobe den HERRN, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Na- men. Lobe den HERRN, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Na- men.	Praise thou the Lord, o my spirit, all my soul declare, praise his great loving kindness.

1 Biblical texts are quoted from Die Bibel, oder die ganze heilige Schrift des alten und neuen Testaments nach der deutschen Uebersetzung Dr. Martin Luthers (Berlin: Preußische Haupt-Bibel-gesellschaft, 1824).

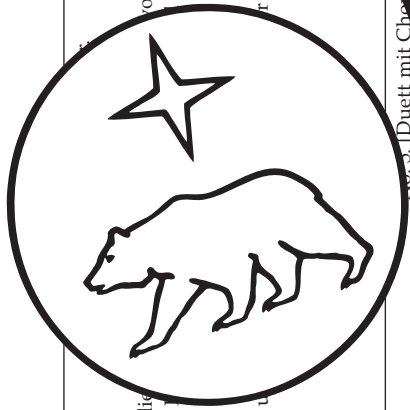
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



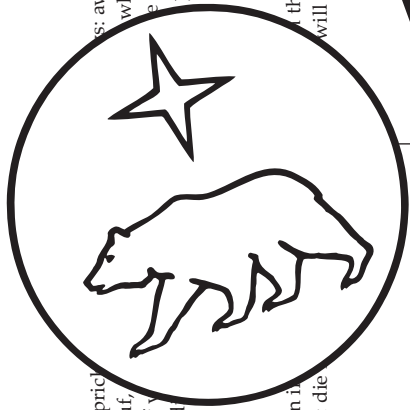
This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

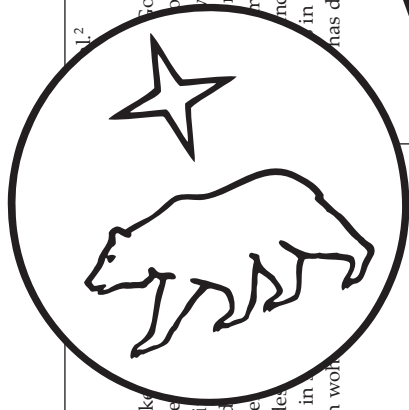


Saget, die ihr erlöset seyd durch den HERRN, die er aus der Noth erlöset hat, (Ps. 107: 2)	Sagt es, die ihr erlöset seyd durch den HERRN, die er aus der Noth erlöset hat.	All ye that cried unto the Lord in distress and deep affliction,
Zähle meine Flucht, fasse meine Thränen in deinen Sack. Ohne Zweifel du zähltest sie. (Ps. 56: 8) (<i>Number the days of my flight, collect my tears in your sack; without doubt, you number them.</i>)	Er zählet und sammelt meine Thränen in deinen Sack. Er zähltest in der Noth.	He counteth all your sorrows in time of need.
Ich harrete des HERRN, und er neigte sich zu mir und hörte mein Schreyen. (Ps. 40: 2) (<i>I waited for the Lord, and he inclined to me and heard my cries.</i>)	Ich harrete des Herrn, und er neigte sich zu mir und hörte mein Flehen.	I waited for the Lord, He inclined unto me, He heard my complaint;
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf den HERRN, und sich nicht wendet zu den Hoffärtigen, und die mit Lügen umgehen. (Ps. 40: 6) (<i>Blessed is he who puts his hope in the Lord and does not turn to the proud and those who deal in lies!</i>)	Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf den Herrn!	O bless'd are they that hope and trust in the Lord.
Stricke des Todes hatten mich umfassen, (Ps. 116: 3) (<i>The bonds of death had entangled me.</i>) [No clear scriptural source]	Stricke des Todes hatten uns umfassen, Und Angst der Hölle hatte uns getroffen, Wir wandelten in Finsternis.	The sorrows of death had closed all around me, and hell's dark terrors had got hold upon me, with trouble and deep heaviness.

Darum spricht er: "Wache auf, der du schläfst, und stehe auf von den Toten, so wird dich Christus erleuchten." (Eph. 5: 14) (<i>That is why he says: "Awake, you who sleep, and arise from the dead, thus Christ will give you light."</i>) Dies ist die Last über Duma. Man ruft zu mir aus Seir: Hüter, ist die Nacht schier hin? Hüter, ist die Nacht schier hin? (Isaiah 21: 11) (<i>This is a prophecy against Dumah: Someone calls to me from Seir: Protector, is the night almost over? Protector, is the night almost over?</i>) Der Hüter aber sprach: Wenn der Morgen kommt, so wird es doch Nacht seyn. Wenn ihr fraget, so werdet ihr doch wieder kommen, und wieder fragen. (Isaiah 21: 12) (<i>But the protector responded: Even if the morning is coming, it will still be night. If you want to ask, then come back and ask.</i>) Die Nacht ist vergangen ... (Romans 13: 12) (<i>The Night has passed ...</i>)	Er aber spricht: Wache auf, Stehe auf, Ich will dich erleuchten! Wir riefen ihm zu: Hüter, ist die Nacht schier hin? Der Hüter aber sprach: Wenn der Morgen kommt, so wird es doch Nacht seyn. Wenn ihr schon fraget, So werdet ihr doch wieder kommen Und wieder fragen: Hüter, ist die Nacht bald hin? Die Nacht ist vergangen!	Er sprach: Erwache! Wer schlief, stehe auf, ich will dich erleuchten! Wir riefen ihm zu: Hüter, ist die Nacht schier hin? Der Hüter aber sprach: Wenn der Morgen kommt, so wird es doch Nacht seyn. Wenn ihr schon fraget, So werdet ihr doch wieder kommen Und wieder fragen: Hüter, ist die Nacht bald hin? Die Nacht ist vergangen!	But said the Lord, "Come, arise! Arise from the dead! And awake, though that sleepest, I will be to thee light! We called thro' the darkness: Watchman, will the night soon pass? The watchman only said, "though the morning will come, the night will come also; ask ye, enquire ye, ask if ye will, enquire ye, return again, and ask: 'Watchman, will the night soon pass?'" The night is departing!	But said the Lord, "Come, arise! Arise from the dead! And awake, though that sleepest, I will be to thee light! We called thro' the darkness: Watchman, will the night soon pass? The watchman only said, "though the morning will come, the night will come also; ask ye, enquire ye, ask if ye will, enquire ye, return again, and ask: 'Watchman, will the night soon pass?'" The night is departing!	The night is departing, the day is approaching. Therefore let us cast off the works of darkness, let us gird on the armour of light.
Die Nacht ist vergangen, der Tag aber herbeugekommen: So lasset uns ablegen die Werke der Finsterniß, und anlegen die Waffen des Lichts. (Romans 13: 12) (<i>The night has passed, but the day is at hand. So let us cast off the works of the darkness and store up the weapons of the light.</i>)	Die Nacht ist vergangen, Der Tag aber herbeugekommen. So laßt uns ablegen die Werke der Finsternis Und anlegen die Waffen des Lichts, Und ergreifen die Waffen des Lichts.	Die Nacht ist vergangen, Der Tag aber herbeugekommen. So laßt uns ablegen die Werke der Finsternis Und anlegen die Waffen des Lichts, Und ergreifen die Waffen des Lichts.	The night has passed, and the day is coming. let us cast off the works of the darkness, and store up the weapons of the light, and take up the weapons of the light.	The night has passed, and the day is coming. let us cast off the works of the darkness, and store up the weapons of the light, and take up the weapons of the light.	The night has passed, and the day is coming. let us cast off the works of the darkness, and store up the weapons of the light, and take up the weapons of the light.



Bärenreiter
Lesehprobe
Sample page



Nun danket alle Gott
Mit Herzen, Mund und Händen,
Der große Dinge tut
An uns und allen Enden,
Der uns von Mutterleib
Und Kindesbeinen an
Unzählig viel zugut
Und noch jetztund getan.
*(Now thank God, everyone, with heart, mouth,
and hands, who does great things / for us and all
the world, who ever since we were in the womb
and on childish legs, has done and continues to
do countless good.)*

Der ewig reiche Gott
Woll uns bei unserm Leben
Ein immer fröhlich Herz
Und edlen Frieden geben
Und uns in seiner Gnad
Erhalten fort und fort
Und uns aus aller Not
Erlösen hier und dort.

*(May God, forever rich, grant us in our life
a heart that is always joyful and noble peace,
and maintain us in his mercy forever and ever,
and redeem us from all distress here and there [i.e., both on earth and in heaven].)*

Nun danke
Mit Herzen
Der sich in
Will gnäd
Der so viel
Von Kindes
Uns hielt in
Und allen wol

God, everyone,
outh, and hands,
who in time of need
mercifully to us;
much goodness,
nce we were on childish legs
in his protection,
has done good for all.

Let all men praise the Lord,
in worship lowly bending;
on His most holy word
redeem'd from woe depending.
He gracious is and just;
from childhood us doth lead,
on Him we place our trust
and hope in time of need.

Bärenreiter Leseprobe Sample page

2 Text by Martin Rinkart (1586–1649), ca. 1636. The text is given here as in J. S. Bach's epic hymn BWV 192, 1730), which may have been Mendelssohn's source.

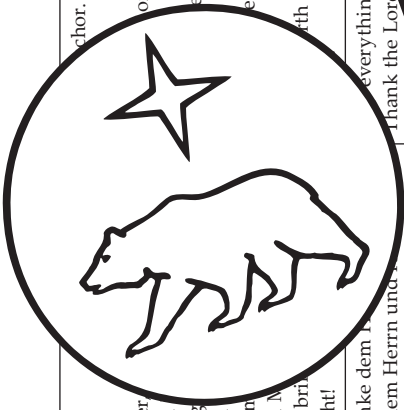
Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



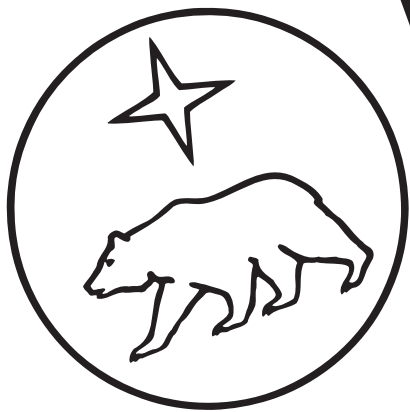
This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.



Ihr Völker, bringet her dem HERRN, bringet dar dem HERRN Ehre und Macht, (Ps. 96: 7) (<i>You peoples, come to the Lord, bring to the Lord glory and power!</i>)	Ihr Völker, bringet her dem HERRN, bringet dar dem HERRN Ehre und Macht, (Ps. 96: 7) (<i>You peoples, come to the Lord, bring to the Lord glory and power!</i>)	chor. offer glory and power to the er glory and power to the ens offer glory and power to ath offer glory and power to might!	Ye nations, offer to the Lord glory and might! Ye monarchs, offer to the Lord glory and might! Thou heaven, offer to the Lord glory and might! The whole earth offer to the Lord glory and might!
Danket dem HERRN, prediget seinen Namen, thut kund unter den Völkern sein Thun! (1 Chronicles 16: 8) (<i>Thank the Lord, call upon His name, make His deeds known among the peoples!</i>)	Alles danke dem HERRN, prediget seinen Namen, thut kund unter den Völkern sein Thun! (1 Chronicles 16: 8) (<i>Thank the Lord, call upon His name, make His deeds known among the peoples!</i>)	everything give thanks to the Lord! Thank the Lord, call upon His name praise Him all ye people!	O give thanks to the Lord! Praise Him all ye people!
Alles, was Odem hat, lobe den HERRN! Halleluja! (Ps. 150:6) (<i>All that has breath, praise the Lord! Hallelujah!</i>)	Alles, was Odem hat, lobe den HERRN! Halleluja! (Ps. 150:6) (<i>All that has breath, praise the Lord! Hallelujah!</i>)	All that has breath, praise the Lord! Halleluja, praise the Lord!	For He shall come to judge the earth with righteousness. All that has life and breath, sing to the Lord! Halleluja, sing to the Lord!

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Lobgesang

MWV A 18 / op. 52

Felix Mendelssohn Bartholdy
Klavierauszug vom Komponisten /
Piano Reduction by the composer

[No. 1. Sinfonia.]

Maestoso con moto [$\text{♩} = 96$]

6

12

18

24

30

36

42

48

54

60

66

72

78

84

90

96

102

108

114

120

126

132

138

144

150

156

162

168

174

180

186

192

198

204

210

216

222

228

234

240

246

252

258

264

270

276

282

288

294

300

306

312

318

324

330

336

342

348

354

360

366

372

378

384

390

396

402

408

414

420

426

432

438

444

450

456

462

468

474

480

486

492

498

504

510

516

522

528

534

540

546

552

558

564

570

576

582

588

594

600

606

612

618

624

630

636

642

648

654

660

666

672

678

684

690

696

702

708

714

720

726

732

738

744

750

756

762

768

774

780

786

792

798

804

810

816

822

828

834

840

846

852

858

864

870

876

882

888

894

900

906

912

918

924

930

936

942

948

954

960

966

972

978

984

990

996

1002

1008

1014

1020

1026

1032

1038

1044

1050

1056

1062

1068

1074

1080

1086

1092

1098

1104

1110

1116

1122

1128

1134

1140

1146

1152

1158

1164

1170

1176

1182

1188

1194

1200

1206

1212

1218

1224

1230

1236

1242

1248

1254

1260

1266

1272

1278

1284

1290

1296

1302

1308

1314

1320

1326

1332

1338

1344

1350

1356

1362

1368

1374

1380

1386

1392

1398

1404

1410

1416

1422

1428

1434

1440

1446

1452

1458

1464

1470

1476

1482

1488

1494

1500

1506

1512

1518

1524

1530

1536

1542

1548

1554

1560

1566

1572

1578

1584

1590

1596

1602

1608

1614

1620

1626

1632

1638

1644

1650

1656

1662

1668

1674

1680

1686

1692

1698

1704

1710

1716

1722

1728

1734

1740

1746

1752

1758

1764

1770

1776

1782

1788

1794

1800

1806

1812

1818

1824

1830

1836

1842

1848

1854

1860

1866

1872

1878

1884

1890

1896

1902

1908

1914

1920

1926

1932

1938

1944

1950

1956

1962

1968

1974

1980

1986

1992

1998

2004

2010

2016

2022

2028

2034

2040

2046

2052

2058

2064

2070

2076

2082

2088

2094

2100

2106

2112

2118

2124

2130

2136

2142

2148

2154

2160

2166

2172

2178

2184

2190

2196

2202

2208

2214

2220

2226

2232

2238

2244

2250

2256

2262

2268

2274

2280

2286

2292

2298

2304

2310

2316

2322

2328

2334

2340

2346

2352

2358

2364

2370

2376

2382

2388

2394

2400

2406

2412

2418

2424

2430

2436

2442

2448

2454

2460

2466

2472

2478

2484

2490

2496

2502

2508

2514

2520

2526

2532

2538

2544

2550

2556

2562

2568

2574

2580

2586

2592

2598

2604

2610

2616

2622

2628

2634

2640

2646

2652

2658

2664

2670

2676

2682

2688

2694

2700

2706

2712

2718

2724

2730

2736

2742

2748

2754

2760

2766

2772

2778

2784

2790

2796

2802

2808

2814

2820

2826

2832

2838

2844

2850

2856

2862

2868

2874

2880

2886

2892

2898

2904

2910

2916

2922

2928

2934

2940

2946

2952

2958

2964

2970

2976

2982

2988

2994

3000

3006

3012

3018

3024

3030

3036

3042

3048

3054

3060

3066

3072

3078

3084

3090

3096

3102

3108

3114

3120

3126

3132

3138

3144

3150

3156

3162

3168

3174

3180

3186

3192

3198

3204

3210

3216

3222

3228

3234

3240

3246

3252

3258

3264

3270

3276

3282

3288

3294

3300

3306

3312

3318

3324

3330

3336

3342

3348

3354

3360

3366

3372

3378

3384

3390

3396

3402

3408

3414

3420

3426

3432

3438

3444

3450

3456

3462

3468

3474

3480

3486

3492

3498

3504

3510

3516

3522

3528

3534

3540

3546

3552

3558

3564

3570

3576

3582

3588

3594

3600

3606

3612

3618

3624

3630

3636

3642

3648

3654

3660

3666

3672

3678

3684

3690

3696

3702

3708

3714

3720

3726

3732

3738

3744

3750

3756

3762

3768

3774

3780

3786

3792

3798

3804

3810

3816

3822

3828

3834

3840

3846

3852

3858

3864

3870

3876

3882

3888

3894

3900

3906

3912

3918

3924

3930

3936

3942

3948

3954

3960

3966

3972

3978

3984

3990

3996

4002

4008

4014

4020

4026

4032

4038

4044

4050

4056

4062

4068

4074

4080

4086

4092

4098

4104

4110

4116

4122

4128

4134

4140

4146

4152

4158

4164

4170

4176

4182

4188

4194

4200

4206

4212

4218

4224

4230

4236

4242

4248

4254

4260

4266

4272

4278

4284

4290

4296

4302

4308

4314

4320

4326

4332

4338

4344

4350

4356

4362

4368

4374

4380

4386

4392

4398

4404

4410

4416

4422

4428

4434

4440

4446

4452

4458

4464

4470

4476

4482

4488

4494

4500

4506

4512

4518

4524

4530

4536

4542

4548

4554

4560

4566

4572

4578

4584

4590

4596

4602

4608

4614

4620

4626

4632

4638

4644

4650

4656

4662

4668

4674

4680

4686

4692

4698

4704

4710

4716

4722

4728

4734

4740

4746

4752

4758

4764

4770

4776

4782

4788

4794

4800

4806

4812

4818

4824

4830

4836

4842

4848

4854

4860

4866

4872

4878

4884

4890

4896

4902

4908

4914

4920

4926

4932

4938

4944

4950

4956

4962

4968

4974

4980

4986

4992

4998

5004

5010

5016

5022

5028

5034

5040

5046

5052

5058

5064

5070

5076

5082

5088

5094

5100

5106

5112

5118

5124

5130

5136

5142

5148

5154

5160

5166

5172

5178

5184

5190

5196

5202

5208

5214

5220

5226

5232

5238

5244

5250

5256

5262

5268

5274

5280

5286

5292

5298

5304

5310

5316

5322

5328

5334

5340

5346

5352

5358

5364

5370

5376

5382

5388

5394

5400

5406

5412

5418

5424

5430

5436

5442

5448

5454

5460

5466

5472

5478

5484

5490

5496

5502

5508

5514

5520

5526

5532

5538

5544

5550

5556

5562

5568

5574

5580

5586

5592

5598

5604

5610

5616

5622

5628

5634

5640

5646

5652

5658

5664

5670

5676

5682

5688

5694

5700

5706

5712

5718

5724

5730

5736

5742

5748

5754

5760

5766

5772

5778

5784

5790

5796

5802

5808

5814

5820

5826

5832

5838

5844

5850

5856

5862

5868

5874

5880

5886

5892

5898

5904

5910

5916

5922

5928

5934

5940

5946

5952

5958

5964

5970

5976

5982

5988

5994

6000

6006

6012

6018

6024

6030

6036

6042

6048

6054

6060

6066

6072

6078

6084

6090

6096

6102

6108

6114

6120

6126

6132

6138

6144

6150

6156

6162

6168

6174

6180

6186

6192

6198

6204

6210

6216

6222

6228

6234

6240

6246

6252

6258

6264

6270

6276

6282

6288

6294

6300

6306

6312

6318

6324

6330

6336

6342

6348

6354

6360

6366

6372

6378

6384

6390

6396

6402

6408

6414

6420

6426

6432

6438

6444

6450

6456

6462

6468

6474

6480

6486

6492

6498

6504

6510

6516

6522

6528

6534

6540

6546

6552

6558

6564

6570

6576

6582

6588

6594

6600

6606

6612

6618

6624

6630

6636

6642

6648

6654

6660

6666

6672

6678

6684

6690

6696

6702

6708

6714

6720

6726

6732

6738

6744

6750

6756

6762

6768

6774

6780

6786

6792

6798

6804

6810

6816

6822

6828

6834

6840

6846

6852

6858

6864

6870

6876

6882

6888

6894

6900

6906

6912

6918

6924

6930

6936

6942

6948

6954

6960

6966

6972

6978

6984

6990

6996

7002

7008

7014

7020

7026

7032

7038

7044

7050

7056

7062

7068

7074

7080

7086

7092

7098

7104

7110

7116

7122

7128

7134

7140

7146

7152

7158

7164

7170

7176

7182

7188

7194

7200

7206

7212

7218

7224

7230

7236

7242

7248

7254

7260

7266

7272

7278

7284

7290

7296

7302

7308

7314

7320

7326

7332

7338

7344

7350

7356

7362

7368

7374

7380

7386

7392

7398

7404

7410

7416

7422

7428

7434

7440

7446

7452

7458

7464

7470

7476

7482

7488

7494

7500

7506

7512

7518

7524

7530

7536

7542

7548

7554

7560

7566

7572

7578

7584

7590

7596

7602

7608

7614

7620

7626

7632

7638

7644

7650

7656

7662

7668

7674

7680

7686

7692

7698

7704

7710

7716

7722

7728

7734

7740

7746

7752

7758

7764

7770

7776

7782

7788

7794

7800

7806

7812

7818

7824

7830

7836

7842

7848

7854

7860

7866

7872

7878

7884

7890

7896

7902

7908

7914

7920

7926

7932

7938

7944

7950

7956

7962

7968

7974

7980

7986

7992

7998

8004

8010

8016

8022

8028

8034

8040

8046

8052

8058

8064

8070

8076

8082

8088

8094

8100

8106

8112

8118

8124

8130

8136

8142

8148

8154

8160

8166

8172

8178

8184

8190

8196

8202

8208

8214

8220

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

57



60



63

(8) loco

ff



66



72

ff



75



78

ff *sf* *sf* *sf* *dim.*

Ped. *

82

B

82

p

Ped. *

87

87

Ped. *

92

ritard.

a tempo

92

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

102

C Animato

102

sf *dim.* *p*

107

107

sf *sf*

110

sf *p*

114

cresc. *sf*

117

sf *p cresc.* *sf*

121

cresc. *sf*

125

f *sf*

127

sf *sf*

131

ff *sf*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

166

E

ff

p

170

ff

Red.

*

174

p

ff

178

cresc.

L

186

f

189

f

3

3

Red.

*

sf marcato

sf f sf

sf 3 3

sf ff di

mi nu en do

pp p

223 *ritard.* *pp* **F** *a tempo*

sf *dolce*

229 *pp* *p*

236 *pp*

242

248 *poco* *a* *poco* *cresc.*

251

255 *f*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

287

f *p*

292 **H Animato**

sf

296

sf *sf*

301

f

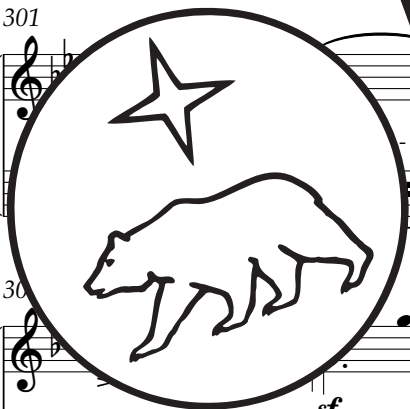
308

p *cres* *cen* *do*

311

f *ff*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Measures 314-317 of a musical score. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music is in 4/4 time. Measures 314 and 316 start with a forte (*sf*) dynamic. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Measures 318-321 of a musical score. Measure 318 starts with a forte (*sf*) dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Measures 322-325 of a musical score. Measure 322 starts with a forte (*sf*) dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Measures 326-333 of a musical score. Measure 326 starts with a forte (*sf*) dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand. A large circular logo with a star and a bear is overlaid on the left side of the page.

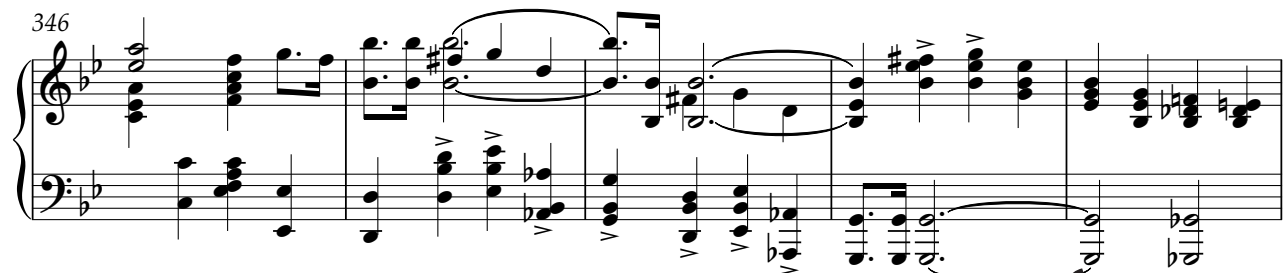
Measures 334-336 of a musical score. Measure 334 starts with a forte (*sf*) dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand. The text *sempre più f* is written below the first measure.

Measures 337-340 of a musical score. Measure 337 starts with a forte (*sf*) dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand. The text *ff marcato* is written below the second measure.

341



346



351



356



365



368



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

397

K

Measures 397-401 of a musical score. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is written for piano with treble and bass staves. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some rests.

402

Measures 402-405 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *sf* and *p*. The music continues with similar rhythmic patterns of beamed eighth and sixteenth notes.

406

Measures 406-414 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *sf* and *p*. A large watermark "Bärenreiter Leseprobe Sample page" is overlaid diagonally across the page. In the lower-left corner, there is a circular logo containing a stylized bear walking to the right, with a five-pointed star above it.

415

Measures 415-419 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *p*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some rests.

420

Measures 420-424 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *sf* (sforzando) and *dim.* (diminuendo). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some rests.

16
425

Handwritten musical score for measures 425-430. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano accompaniment with chords and moving lines in both hands. A crescendo marking 'cresc. L' is present in measure 429.

430

Handwritten musical score for measures 430-435. The music continues with piano accompaniment. A forte marking 'f' is present in measure 430.

435

Handwritten musical score for measures 435-445. The music continues with piano accompaniment. A sforzando marking 'sf' is present in measure 435. A dynamic marking 'p' is present in measure 445. A large circular logo with a bear and a star is overlaid on the left side of the page.

445

Handwritten musical score for measures 445-450. The music continues with piano accompaniment.

450

Handwritten musical score for measures 450-455. The music continues with piano accompaniment. A sforzando marking 'sf' is present in measure 450. A dynamic marking 'p' is present in measure 451. A dynamic marking 'mf' is present in measure 454. A marking 'M' is present in measure 455.

456 *sf* *fp* *pp* *f* 8va

462 (8) *fp* *pp* *f* 8va

468 (8) *fp* *pp* *f* 8va

474 *f* *loco*

486 *ff* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *fp* *pp* *f* *cresc.* *sf* *Red.* *

492 *sf* 8va



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

529

Measures 529-533 of a musical score. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is written for piano. Dynamics include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *f* (forte). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests.

534

Measures 534-538 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The music continues with similar rhythmic patterns and some chordal textures.

539

Measures 539-543 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests.

544

Measures 544-548 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *pp* (pianissimo). The music continues with similar rhythmic patterns and some chordal textures.

549

Measures 549-553 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *dim.* (diminuendo). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests.

554

Measures 554-558 of a musical score. The key signature has two flats. Dynamics include *pp* (pianissimo). The music continues with similar rhythmic patterns and some chordal textures.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Adagio religioso [$\text{♩} = 76$]

p cantabile

sf p

Red. *

566

p

Red. *

572

p

p

Red. *

584

dim.

pp

mf

Red.

590

p

*

595

598

601

607

610

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

632

p *dim.* *pp*

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

635

sf *sf* *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

638

p *cresc.* *p*

Ped. *



646

S sf *f*

Ped. * Ped. *

649

p *f* *cresc.* *sf*

Ped. * Ped. * Ped. *

652

f cresc. *sf* *dim.* *p*

T

656

p *sf* *p*

659

cantabile

espressivo

ped. *

665

più p

ped. *

668

pp *pp*

ped. *

No. 2.

Allegro moderato maestoso [$\text{♩} = 100$]

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a grand staff format, featuring a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The piece begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The melody is primarily in the bass clef, while the treble clef provides harmonic support with chords and occasional melodic lines. The score is divided into two systems, with a repeat sign at the end of the first system. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, creating a gentle, flowing line. The accompaniment features a steady bass line and chords that provide a harmonic foundation for the melody.

3

marcato

sf

p

cres.

Der Freier

9

f

f

Ped.

*

12

cresc. L

sf

sf

sf

sf

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

24

O - - dem hat, was O - dem hat, lo - be den
 life and breath, all that has life sing to the

O - - dem hat, was O - dem hat, lo - be den
 life and breath, all that has life sing to the

O - - dem hat, was O - dem hat, lo - be den
 life and breath, all that has life sing to the

O - - dem hat, was O - dem hat, lo - be den
 life and breath, all that has life sing to the

27

Herrn, was O - dem hat, lo - be den Herrn, lo - be den
 Lord, all that has breath sing to the Lord, sing to the

Herr, was O - dem hat, lo - be den Herrn, lo - be den
 Lord, all that has breath sing to the Lord, sing to the

Herr, was O - dem hat, lo - be den Herrn, lo - be den
 Lord, all that has breath sing to the Lord, sing to the

Herr, was O - dem hat, lo - be den Herrn, lo - be den
 Lord, all that has breath sing to the Lord, sing to the

30

B **Animato** [$\text{♩} = 108$]

Herrn, lo - be den Herrn!
 Lord, sing to the Lord.

Herrn, lo - be den Herrn!
 Lord, sing to the Lord.

f
 Herrn, lo - be den Herrn!
 Lord, sing to the Lord. Al - les, was O - dem hat,
 All that has life and breath,

Animato [$\text{♩} = 108$]

f

Al - les, was O - dem hat, lo - be den Herrn,
 All that has life and breath, sing to the Lord,

Al - les, was O - dem hat,
 All that has life and breath,

lo - be den Herrn,
 sing to the Lord,

Hal - le - lu - ja,
 Hal - le - lu - jah,

Al - les, was O - dem hat, lo - be den Herrn, Hal - le - lu - ja,
 All that has life and breath, sing to the Lord, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! lo - be den Herrn!
 Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! sing to the Lord,

lo - be den Herrn,
 sing to the Lord,

Hal - le - lu - ja!
 Hal - le - lu - jah!

Al - les, was O - dem hat, lo - be den Herrn,
 All that has life and breath, sing to the Lord,

Al - les, was O - dem hat,
 All that has life and breath,

Al - les, was O - dem hat, lo - be den Herrn, lo - be den Herrn,
 All that has life and breath, sing to the Lord, sing to the Lord,

- lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja! Al - les, was
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

lo - be den Herrn, al - les men, lo - be den Herrn, Al - les, was
 sing to the Lord, all sing to the Lord, All that has

Hal - le - lu - ja, lo - be den Herrn, Al - les, was O - dem hat,
 Hal - le - lu - jah, sing to the Lord, All that has life and breath,

42

lo - be den Herrn, was that has O - dem hat, lo - be den Herrn Hal - le -
sing to the Lord, that has life and breath, sing to the Lord, Hal - le -

O - dem hat, al - les, was O - dem hat, lo - be den Herrn
life and breath, all that has life and breath, sing to the Lord

O - dem hat, was O - dem hat, lo - be den Herrn Hal - le -
life and breath, has life and breath, sing to the Lord, Hal - le -

al - les, was O - dem hat, was O - dem hat, lo - be den Herrn,
all that has life and breath, has life and breath, sing to the Lord,

ff

45

- lu - ja, lo - be den Herrn, Hal - le -
- lu - jah, sing to the Lord, Hal - le -

ja, jah, lo - be den Herrn, Hal - le - lu - ja, jah, Hal - le -
sing to the Lord, Hal - le - lu - ja, jah, Hal - le -

lo - be den Herrn, Hal - le - lu - ja, jah, Hal - le -
sing to the Lord, Hal - le - lu - ja, jah, Hal - le -

sf

48

C *Allegro di molto* [$\text{♩} = 132$]

- lu - ja, lo - be den Herrn!
- lu - jah, sing to the Lord.

- lu - ja, lo - be den Herrn!
- lu - jah, sing to the Lord.

- lu - ja, lo - be den Herrn!
- lu - jah, sing to the Lord.

sf *f*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

61

Lie - de, lobt ihn mit eu - rem Lied, lobt den Herrn mit eu - rem
 -tol him, in joy - ful song ex - tol the Lord with lute and

lobt ihn mit eu - rem Lie - de, den Herrn,
 in joy - ful song ex - tol the Lord,

Lie - de lobt den Herrn,
 -tol him praise the Lord, lobt den Herrn mit in

Lie - de, lobt den Herrn, den Herrn mit eu - rem Lied,
 -tol him, praise the Lord, the Lord in joy - ful song,

64

Lied, mit i - ten - spiel, lobt den Herrn,
 harp, with lute and harp, in joy - ful song with lute and harp

lobt den Herrn mit Sa - ten - spiel, mit eu - rem Lied, mit
 with lute and harp, in joy - ful song in joy - ful

Lie - de, mit in eu - rem Lie - de, mit in eu - rem
 him, in joy - ful song in joy - ful song in joy - ful

lobt den Herrn mit eu - rem Lied, mit in eu - rem
 the Lord in joy - ful song in joy - ful song in joy - ful

67

ex - tol - bet den Herrn, den
 the Lord the

Lie song - de, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, den
 song ex - tol the Lord, with lute and harp the

Lie song - de, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, den
 song ex - tol the Lord, with lute and harp the

Lie song - de, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, den
 song ex - tol the Lord, with lute and harp the

Herrn mit Sai - ten - spiel! Lobt den Herrn mit Sai - ten -
 Lord with lute and harp. Praise the Lord with lute and harp,

Herrn mit Sai - ten - spiel! Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel,
 Lord with lute and harp. Praise the Lord with lute and harp,

Herrn mit Sai - ten - spiel! Lobt den
 Lord with lute and harp. Praise the Lord with lute and harp, den

Herrn mit Sai - ten - spiel! Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, den
 Lord with lute and harp. Praise the Lord with lute and harp, in

- spiel, mit eu - rem Lie - de, lobt den Herrn mit Sai - ten -
 harp, in song ex - tol him, Praise the Lord with lute and harp,

lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, lobt den
 praise the Lord with lute and harp, Praise the Lord with lute and harp,

le, lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, lobt den
 in, Praise the Lord with lute and harp, Praise the Lord with lute and harp,

Lie - de, lobt den Herrn!
 tol him, Praise the Lord,

- spiel, mit eu - rem Lie - de, lobt den Herrn, lobt den
 harp, in song ex - tol him, Praise the Lord, Praise the Lord,

Herrn mit eu - rem Lied, lobt den Herrn, lobt den Herrn,
 Lord with joy - ful song, praise the Lord, Praise the Lord,

ihn mit eu - rem Lied, lobt den Herrn, lobt den Herrn,
 him with joy - ful song, praise the Lord, Praise the Lord,

Lobt den Herrn, lobt den
 praise the Lord, Praise the Lord,

79

D

Herrn mit eu - rem Lied! *f*
 Lord, with lute and harp!

lobt den Herrn! Und al - les Fleisch
 praise the Lord! and let all flesh

lobt den Herrn!
 praise the Lord!

Herrn mit eu - rem Lied!
 Lord, with lute and harp!

mf

82

Und al - les Fleisch
 and let all flesh

hei - li - gen Na - men
 might and his glo - ry

fp



86

lo - be sei - nen hei - li - gen Na - men, und al - les Fleisch und al - les
 mag - ni - fy his might and his glo - ry, and let all flesh, and let all

lo - be sei - nen hei - li - gen Na - men, und al - les Fleisch
 mag - ni - fy his might and his glo - ry, and let all flesh

f

und al - les Fleisch
 and let all flesh

sf

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

102

E

und al - les Fleisch lo - be sei - nen
and let - all flesh mag - ni - fy his

Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel und al - les Fleisch lo - be sei - nen
Praise the Lord with lute and harp, and let - all flesh mag - ni - fy his

und al - les Fleisch lo - be sei - nen
and let - all flesh mag - ni - fy his

-men.
- ry. Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, und al - les
praise the Lord with lute and harp, and let - all

sf

105

hei - li - gen Na
might and his glo

Na - men! Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel,
ry. praise the Lord with lute and harp

men! Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel,
ry. praise the Lord with lute and harp

lobt den Herrn mit Sai - ten -
praise the Lord with lute and

sf

108

Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, mit Sai - ten - spiel, lobt ihn mit eu - rem
Praise the Lord with lute and harp, with lute and harp, in joy - ful song ex

und al - les Fleisch, und al - les, al - les
and let - all flesh, and let - all flesh - les all

und al - les Fleisch lo - be sei - nen hei - li - gen Na
and let - all flesh mag - ni - fy his might and his glo

-spiel, und al - les Fleisch, und al - les Fleisch lo - be sei - nen
harp, and let - all flesh, and let - all flesh mag - ni - fy his

sf

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Lie - de, lobt den Herrn, lobt den Herrn mit Sai - ten -
 - tol - him, praise the Lord, praise the Lord with lute and
 Fleisch lo - be sei - nen Na - men, lo - be sei - nen
 flesh mag - ni - fy his glo - ry, ma - gni - fy his
 - men! Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, und al - les
 ry, praise the Lord with lute and harp, and let all
 heil' gen, heil' gen and Na glo - - - - -
 might, his might and glo - - - - -

sf

- spiel, lobt ihn mit eu - ren Lie - and sei - nen he - li - gen
 harp, in joy - ful song, ex - m - with lute and harp - li - gen
 heil' li - Na glo - - - - -
 might, and his glo - - - - -
 nen heil' li - ge Na glo - - - - -
 his might at his glo - - - - -
 men, und al - les
 ry, and let all
cresc. L

Na lute - and men. Lobt den Herrn mit eu - ren
 lute and harp. Praise the Lord with lute and
 Herrn mit Sai ten - spiel, und al - les
 Lord with lute and harp, f and let all
 lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, mit eu - ren
 praise the Lord with lute and harp, with lute and
 Fleisch lo - be sei - nen Na - men lobt den Herrn mit eu - ren
 flesh mag - ni - fy his glo - ry, praise the Lord with lute and
ff

120

Lied, und al - les Fleisch - lo - be den Herrn!
 harp, and let all flesh wor - ship the Lord.

Fleisch lo - be den Herrn!
 flesh wor - ship the Lord.

Lied, und al - les Fleisch lo - be den Herrn. Lobt den Herrn mit Sai - ten -
 harp, and let all flesh wor - ship the Lord. Praise the Lord with lute and

Lied, und al - les Fleisch lo - be den Herrn. Lobt den
 harp, and let all flesh wor - ship the Lord. Praise the

123

Lobt den Herrn mit Sai - ten - spiel, lobt den Herrn, lobt den
 Praise the Lord with lute and song, praise the Lord, praise the

al let - les all flesh, lobt den Herrn, lobt den
 let all flesh, praise the Lord, praise the

lobt den Herrn, lobt den Herrn,
 praise the Lord, praise the Lord,

mit eu - rem Lied, lobt den Herrn, lobt den
 with lute and harp, praise the Lord, praise the

126

Herrn, lobt den Herrn, lobt den Herrn, lobt den Herrn!
 Lord, praise the Lord, praise the Lord, praise the Lord.

Herrn, lobt den Herrn, lobt den Herrn, den Herrn!
 Lord, praise the Lord, praise the Lord, the Lord.

lobt den Herrn, den Herrn, lobt den Herrn! Al - les, was O - dem hat
 praise the Lord, the Lord, praise the Lord. All that has life and breath,

Herrn, lobt den Herrn, lobt den Herrn, lobt den Herrn!
 Lord, praise the Lord, praise the Lord, praise the Lord.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

G Molto più moderato ma con fuoco [♩ = 104]

Soprano Solo

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und —
Praise thou the Lord, o my spir - it, all —

Soprano

Herrn!
Lord.

Alto

Herrn!
Lord.

Tenore

Herrn!
Lord.

Basso

Herrn!
Lord.

Molto più moderato ma con fuoco [♩ = 104]

p *pp*

142

Soprano Solo

mir ist sei - nen hei - li - gen Na - men. Lo - be den Herrn, mei - ne
de - clare, praise his great lov - ing kind - ness. Praise thou the Lord, o my

Soprano

Lo - be den Herrn, mei - ne
Praise thou the Lord, o my

Alto

Lo - be den Herrn, mei - ne
Praise thou the Lord, o my

Tenore

Lo - be den Herrn, mei - ne
Praise thou the Lord, o my

Basso

Lo - be den Herrn, mei - ne
Praise thou the Lord, o my

145

sf

See - le, und — was in mir ist sei - nen hei - li - gen Na - men. Lo - be den
spir - it all — my soul de - clare, praise his great lov - ing kind - ness. Praise thou the

Soprano

See - le!
spir - it,

Alto

See - le!
spir - it,

Tenore

See - le!
spir - it,

Basso

Sopr. Solo

Herrn, mei-ne See-le, und ver-giss es nicht, und ver-giss es nicht, ver-giss nicht,
 Lord o my spir-it, and for-get thou not, and for-get thou not, for-get thou

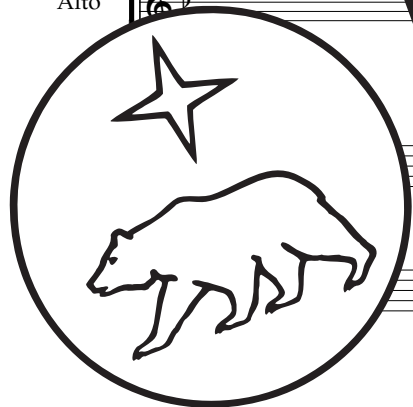
153

Tutti

Soprano
Solo

Soprano

Alto



was er dir Gu-tes ge-tan. Lo-be den Herrn, mei-ne See-
 not all his be-ne-fits. Praise thou the Lord, o my spir-
 Lo-be den Herrn, mei-ne See-
 Praise thou the Lord, o my spir-
 Lo-be den Herrn, mei-ne See-
 Praise thou the Lord, o my spir-
 sf

156

-le, und ver-giss es nicht, und ver-giss es nicht, ver-giss nicht was er dir Gu-tes ge-
 -it, and for-get thou not, and for-get thou not, for-get thou not all his be-ne-
 -le!
 -it!
 -le!
 -it!
 p

160

- tan,
- fits, und _____ was in mir ist, und _____
all _____ my soul de-clare, all _____

f Lo - be den Herrn, mei - ne See - le!
Praise thou the Lord, o my spir - it!

f Lo - be den Herrn, mei - ne See - le!
Praise thou the Lord, o my spir - it!

p

163

Sopr. Solo

— w — sei - nen hei - li - gen, hei - li - gen la — men, sei - nen hei - li - gen hei - li - gen
— w — praise his kind - ness, his great lov - ing kind - ness, praise his kind - ness, his great lov - ing

p

167

f Na - men! Lo - be den Herrn, lo - be den Herrn! Lo - be den Herrn, mei - ne
kind - ness. Praise thou the Lord, praise thou the Lord! Praise thou the Lord, o my

f Lo - be den Herrn, lo - be den Herrn!
Praise thou the Lord, praise thou the Lord!

f Lo - be den Herrn, lo - be den Herrn!
Praise thou the Lord, praise thou the Lord!

pp

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

183

p *dim.*

Ped. * Ped. [*]

No. 3. Recitativo.

Tenore
Solo

Sa - get es, die ihr er - löst seid durch den Herrn, die er aus der
Sing ye praise, all ye re - deem - ed of the Lord, re - deem - ed from the

p

3

Not hat, aus schwe - re Tro - sa, aus Schmach und Ban den,
ge, from your dis - tra - ses, from deep

p *dim.*

6

die ihr ge - fan - gen im Dun - kel wa - ret, Al - le die er er - löst hat aus der Not!
who sat in the sha - dow of death and dark - ness, all ye that cried in trou - ble un - to the Lord.

cresc. *dim.*

9

Sa - get es! dan - ket ihm, und rüh - met sei - ne Gü - te!
Sing ye praise! give ye thanks, pro - claim a - loud his good - ness!

p

Allegro moderato [$\text{♩} = 80$]

12

16

Er zäh - let uns - re Trä - nen in der Zeit der of
He coun - teth all your sor - rows in the time of

21

Not, er trös - tet die Be - trüb - ten mit sei - nem Wort,
need, he com - forts the be - reav - ed with his re - gard,

26

trös - tet die Be - trüb - ten, er trös - tet die Be - trüb - ten, er trös - tet
com - forts the be - reav - ed, he com - forts the be - reav - ed, he com - forts

31

die Be - trüb - ten mit sei - nem Wort, mit sei - nem
the be - reav - ed with his re - gard, with his re -

36

A

Wort.
-gard.

Er zäh - let un - sre
He count - eth all your

f *p*

40

cresc.

Trä - nen in der Zeit der of Not, er trös - tet die Be - trüb - ten, er
sor - rows in the time of need, he com - forts the be - reav - ed, he

p *sf*

45

- ten, er trös - tet die Be - trüb - ten, er
sor - rows in the time of need, he com - forts the be - reav - ed, he

sei - nem Wort mit sei - nem
with his re - gard with his

sf *cresc.* *sf*

50

B

Wort.
-gard.

Er zäh - let uns - re Trä - nen in der
He coun - teth all your sor - rows in the

f *sf* *p*

55

cresc.

Zeit der of Not, er trös - tet die Be - trüb - ten, er trös - tet die Be -
time of need, he com - forts the be - reav - ed, he com - forts the be -

sf *sf*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

No. 4. Chor.

A tempo moderato [$\text{♩} = 66$]Tenore
Solo- te.
- ness.

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Tutti

*p*Sagt es, die ihr er -
All ye that cried un -A tempo moderato [$\text{♩} = 66$]

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

4

*p*Sagt es, die ihr er -
All ye that cried un -*p*Sagt es, die ihr er -
All ye that cried un -- lö - set seid von dem Herrn aus al - ler Trüb - sal, die ihr er -
- to the Lord in dis - tress and deep af - flic - tion, that cried un -*p*Sagt es, die ihr er -
All ye that cried un -

cresc.

- lö - set seid von dem Herrn aus al - ler Trüb - sal, von dem Herrn,
- to the Lord in dis - tress and deep af - flic - tion, in dis - tress,

cresc.

- lö - set seid von dem Herrn aus al - ler Trüb - sal, von dem Herrn,
- to the Lord in dis - tress and deep af - flic - tion, in dis - tress,

cresc.

- lö - set seid von dem Herrn aus al - ler Trüb - sal, von dem Herrn,
- to the Lord in dis - tress and deep af - flic - tion, in dis - tress,

cresc.

- lö - set seid von dem Herrn aus al - ler Trüb - sal, von dem Herrn,
- to the Lord in dis - tress and deep af - flic - tion, in dis - tress,

cresc.

12

f

von dem Herrn aus al - ler Trüb - sal,
in dis - tress and deep af - flic - tion,

f

aus and al - ler Trüb - sal,
and deep af - flic - tion,

f

al - ler Trüb - sal,
deep af - flic - tion,

f

al - ler Trüb - sal,
deep af - flic - tion,

p

sagt es, die ihr er - lö - set seid!
all ye that cried un - to the Lord!

p

sagt es, die ihr er - lö - set seid!
all ye that cried un - to the Lord,

p

Er he

16

p

sagt es, die ihr er - lö - set seid!
all ye that cried un - to the Lord!

p

sagt es, die ihr er - lö - set seid!
all ye that cried un - to the Lord,

p

Er he

- lö - set seid, die ihr er - lö - set seid!
- to the Lord, that cried un - to the Lord,

22

26

[illegible]

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

42

p

ihr er - lö - set seid aus al - ler Trüb - sal!
 cried un - to set the Lord in deep af - flic - tion,

p

ihr er - lö - set seid Lord aus al - ler Trüb - sal!
 cried un - to set the Lord in deep af - flic - tion,

p

ihr er - lö - set seid aus al - ler Trüb - sal! Er zäh - let uns - re
 cried un - to set the Lord in deep af - flic - tion, he coun - teth all your

-lö - - - set the Lord aus al - ler Trüb - sal! Er zäh - let uns - re
 -to - - - set the Lord in deep af - flic - tion, he coun - teth all your

46

pp

Er zäh - let uns - re Trä - sor - ren, die
 he coun - teth all your rows, your

zäh - let uns - re Trä - sor - ren, die
 coun - teth all your rows, your

er zäh - let uns - re
 he coun - teth all your

pp

er zäh - let uns - re
 he coun - teth all your

50

Trä - nen in der Zeit der Not.
 sor - rows in the time of need.

- nen in der Zeit der Not.
 rows in the time of need.

Trä - nen in der Zeit der Not.
 sor - rows in the time of need.

Trä - nen in der Zeit der Not.
 sor - rows in the time of need.

Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page



52

54

No. 5.

Andante [$\text{♩} = 100$]

6

Sopr. I Solo

Ich har - re - des Herrn, und er neig - te sich zu
I wait - ed for the Lord, he in - clin - ed un - to

me, he hör - te mein Flehn, — und hör - te mein Flehn. Ich
I heard my com - plaint, — he heard my com - plaint. I

16

har - re - te des Herrn, und er neig - te sich zu mir, und hör - te mein
wait - ed for the Lord, he in - clin - ed un - to me, he heard my com

21

Flehn, und hör - te mein Flehn. Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung
 plaint, he - heard my com - plaint. O bless'd are they that hope and

cresc.

26

setzt auf den Herrn!
 trust in the Lord!

Sopr. II Solo

Ich

p

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn!
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord!

p

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn!
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord!

p

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn!
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord!

p

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn!
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord!

dim. *p*

32

A

Soprano I Solo

Soprano II Solo

Ich har - re - te des Herrn, und er neig - te sich -
 I wait - ed for the Lord, he in - clin - ed un -

har - re - te des Herrn, und er neig - te sich zu mir, und
 wait - ed for the Lord, he in - clin - ed un - to me, he

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

51

cresc. *dim.* *p*

Herrn! Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn, der sei - ne
 Lord! O bless'd are they that hope and trust in the Lord, o bless'd are

cresc. *dim.* *p*

Herrn! Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn, der sei - ne
 Lord! O bless'd are they that hope and trust in the Lord, o bless'd are

cresc. *dim.* *p*

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn!
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord!

cresc. *dim.* *p*

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn!
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord!

cresc. *dim.* *p* *pp*

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn! Ich
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord! I

cresc. *dim.* *p* *pp*

Wohl dem, der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn! Ich
 O bless'd are they that hope and trust in the Lord! I

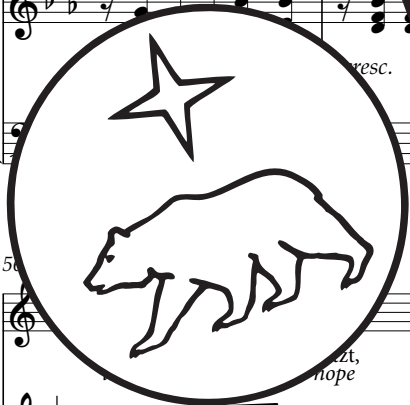
cresc. *dim.* *p*

setzt, sei - ne Hoff - nung setzt auf ihn, auf ihn,
 hope and trust in the Lord, o bless'd

Hoff - nung setzt, sei - ne Hoff - nung setzt auf ihn, auf ihn, der sei - ne
 they that hope and trust in the Lord, o bless'd are they that

har - re - te des Herrn, und er neig - te sich zu mir, und hör - te mein -
 wai - ted for the Lord, he in - clin - ed un - to me, he heard - my com -

har - re - te des Herrn, des Herrn, er hör - te mein -
 wai - ted for the Lord, the Lord, he heard - my com -



Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

der sei - ne Hoff - nung setzt auf den Herrn! Ich
are they that hope and trust in the Lord! I

Hoff - nung setzt in auf ihn, auf ihn! Ich
hope and trust in the Lord, the Lord! I

sempre pp Flehn, er hör - te mein Flehn. Ich har - re - te des
- plaint, he heard my com - plaint. I wait ed for the
sempre pp *cresc.*

Flehn, er hör - te mein Flehn. Ich har - re - te des
- plaint, he heard my com - plaint. I wait ed for the

Herrn, I neig - te sich zu mir, und
Lord, I wait ed for the Lord, he

har - re - te sich zu mir, und
wait ed for the Lord, he

Herrn, und er in - neig - te sich zu mir, und hör - te mein
Lord, and he in - clin - ed un - to me, and heard - te my com -
p *sf* *cresc.*

Herrn, und er in - neig - te sich zu mir, und hör - te mein
Lord, and he in - clin - ed un - to me, and heard - te my com -
p *sf* *cresc.*

cresc.



69

und hör - te mein Flehn. Wohl dem, der sei -
 he heard - my com - plaint. O bless'd are they -

hör - te mein Flehn. Wohl dem, der
 heard - my com - plaint. O bless'd are

Flehn, er - hör - te mein Flehn. Wohl dem, der sei - ne
 - plaint he - heard my com - plaint. O bless'd are they that

Flehn, er - hör - te mein Flehn. Wohl dem, der sei - ne
 - plaint he - heard my com - plaint. O bless'd are they that

auf den Herrn! Wohl dem, der sei - ne
 the Lord! O bless'd are they that

setzt auf in den Herrn! Wohl dem, der sei - ne
 trust the Lord! O bless'd are they that

Hoff - nung und setzt auf in den Herrn! Wohl dem,
 hope and trust the Lord! O bless'd

Hoff - nung und setzt auf in den Herrn! Wohl dem,
 hope and trust the Lord! O bless'd

p *f*



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

85

sf setzt trust auf in den Herrn, den the Herrn! Lord!

sf setzt trust auf in den Herrn, den the Herrn! Lord!

sf setzt trust auf in den Herrn, den the Herrn! Lord!

sf Herrn, Lord, auf in den Herrn, den the Herrn! Lord!

sf Herrn, Lord, auf in den the Herrn! Lord!

sf Herrn, Lord, auf in den the Herrn! Lord!

dim.

Solo

pp Wohl O *pp*

pp Wohl O

pp Ich I har wait - re - te des the

pp Ich I har wait - re - te des the

p



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

101

Hoff - nung setzt auf ihn!
hope and trust in him!

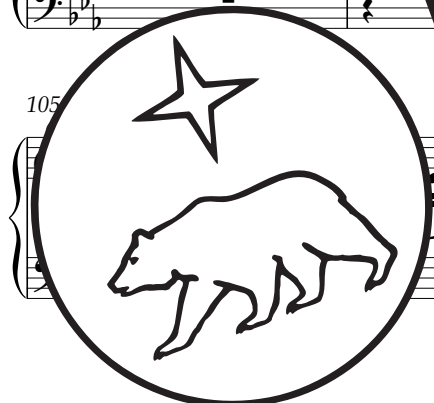
Hoff - nung setzt auf ihn!
hope and trust in him!

Hoff - nung setzt auf ihn!
hope and trust in him!

Hoff - nung setzt auf ihn!
hope and trust in him!

pp der Hoff - nung setzt auf ihn!
are they that trust in him!

pp der Hoff - nung setzt auf ihn!
are they that trust in him!



Bärenreiter
Leeseprobe
Sample page

Ped.

*

Allegro un poco agitato [$\text{♩} = 138$]Tenore
Solo

The Stri - cke des
sor - rows of

mf *cresc.* *p*

6

To - des hat clos - ten uns um - fan - gen, und Angst der Höl - le
death had clos - ed all a - round me, Hell in its ter - rors

cresc.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

42

hat - ten uns um - fan - gen, und Angst der Höl - le hat - te uns ge - trof - fen, wir
 clos - ed all a - round me, Hell in its ter - rors had got hold up - on me with

48

wan - del - ten in Fins - ter - nis, wir wan - del - ten in Fins - ter -
 trou - ble and deep heav - i - ness, with trou - ble and deep heav - i -

sf

cresc.

54

- nis a - ber spricht: Wa - che auf! Wa - che auf!
 - n aid the Lord: me rise! Cor - a rise

p cresc. *sf* *f*

61

— der du schläfst! Ste - he auf von den To - ten, ste - he auf von den To - ten!
 — from the dead! and a - wake thou that sleep - est, and a - wake thou that sleep - est!

p

67

Ich will dich er - leuch - ten! Ich will dich er -
 I will be to thee light!

f *sf* *p* *f* *dim.*

Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page



B

Allegro assai agitato (♩ = 84)

leuch - ten.
thee - light!

p *ff* *sf* *ff*

Recit.

Lento

Wir rie - fen in der Fins - ter - nis:
We call - ed thro' the dark - ness:

sf *pp* *sf* *pp*

Hü - ter, ist die Na - ch - t bald hin?
Watch - man, will the aght soon pass?

pp *ff* *p*

tempo I, Moderato

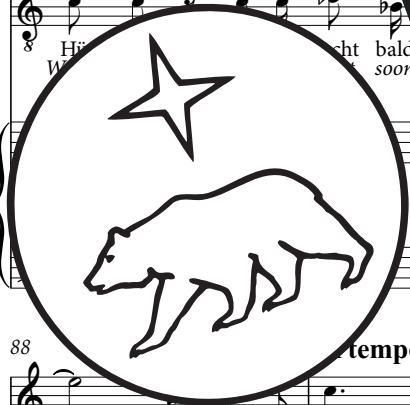
Der Hü - ter a - ber sprach: Wenn der Mor - gen schon
The Watch - man on - ly said: Thought the mor - ning will

p *sim.*

kommt, so wird es doch Nacht al - sein; Wenn ihr schon
come, the night will come al - so; ask ye, en -

p

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



96 *sf* *cresc. r*

fra - get, so wer - det ihr doch wie - der kom - men, und wie - der
- quire ye, ask, if ye will, en - quire ye, re - turn a -

sim. *cresc. al*

100 *cresc. r* **Lento** **Recit.**

fra - gen: Hü - ter, ist die Nacht bald hin?
- gain, ask: Watch - man, will the night soon pass?

f cresc. *sf* *ff* *ff*

104 *crescendo assai r* **a tempo**

Hü - ter, ist die Nacht bald hin? Der Hü - ter, ist die Nacht bald hin?
Watch - man, will the night soon pass? The Watch - man, will the night soon pass?

p *p*

107

sprach: Wenn der Mor - gen schon kommt, so wird es doch Nacht sein;
said: Thought the mor - ning will come, the night will come al - so;

112 **poco a poco accel.**

Wenn ihr schon fra - get, so wer - det ihr doch wie - der kom - men, und wie - der
ask ye, en - quire ye, ask, if ye will, en - quire ye, re - turn a -

cresc. *mf*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

10

Ten. *f*

Die Nacht ist ver - gan gen, ver - gan
The night is de - part ing, de - part

Basso *f*

Die Nacht ist ver - gan gen, ver - gan
The night is de - part ing, de - part

16

f

Die Nacht ist ver - gan gen, ver -
The night is de - part ing, de -

Die Nacht ist ver - gan gen, ver -
The night is de - part ing, de -

gen, ing, die the Nacht ist is de -

die the Nacht ist is ver -

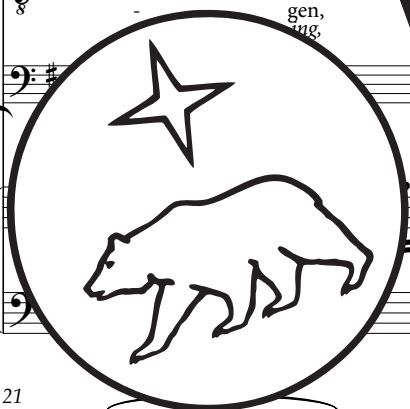
21

- gan - gen, der Tag
- part - ing, the day

- gan - gen, der Tag a - ber her -
- part - ing, the day is ap -

- gan - gen, der the
- part - ing, the day

- gan - gen, der Tag a - ber her -
- part - ing, the day is ap -



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

42

p *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - -

- nis, und an - le gen die Waf - fen des Lichts, und an -
and let us gird on the ar - mour of light, let us

p *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - -

- nis, und an - le gen die Waf - fen des Lichts, und an -
and let us gird on the ar - mour of light, let us

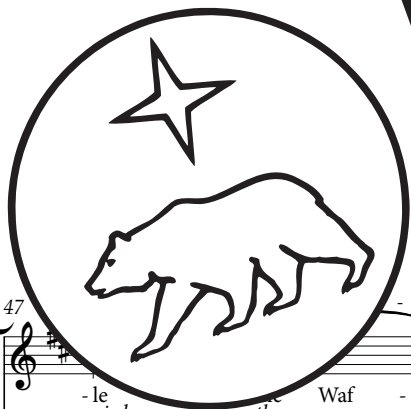
p *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - -

8 Wer ke der Fins - - - - - ter - - - - - nis, und an -
works of dark ness, let us

p *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - -

- nis, und an - le gen die Waf - fen des Lichts, und an -
and let us gird on the ar - mour of light, let us

fp



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

47

- le gird on the Waf - fen des Lichts, die Waf - fen des Lichts, die
gird on the ar - mour of light, the ar - mour of light, the

f

- le gen die Waf - fen des Lichts, die Waf - fen des Lichts, die
gird on the ar - mour of light, the ar - mour of light, the

f

8 - le gen die Waf - fen des Lichts, die Waf - fen des Lichts, die
gird on the ar - mour of light, the ar - mour of light, the

f

- le gen die Waf - fen des Lichts, die Waf - fen des Lichts, die
gird on the ar - mour of light, the ar - mour of light, the

sf *ff*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

70

und er - grei - fen die Waf - fen, die Waf - fen des
let us gird on the ar - mour, the ar - mour of

- fen die Waf - fen, die Waf - fen des Lichts, und er grei - fen die Waf - fen des
on the ar - mour, the ar - mour of light, let us gird on the ar - mour of

- grei - fen die Waf - fen des Lichts, er - grei - fen die Waf - fen des
gird on the ar - mour of light, let's gird on the ar - mour of

75

Lichts, und er - grei - fen die Waf - fen des Lichts, die Waf - fen des
light, let us gird on the ar - mour of light, the ar - mour of

Lichts, die Waf - fen des Lichts, er - grei - fen die Waf - fen des
light, the ar - mour of light, let us gird on the ar - mour of

Waf - fen, die Waf - fen des Lichts, er - grei - fen die
ar - mour, the ar - mour of light, let's gird on the ar - mour of

80

Lichts, die Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen die Waf - fen, die Waf - fen des
light, the ar - mour of light, let us gird on the ar - mour, the ar - mour of

Lichts, und er - grei - fen die Waf - fen des Lichts, die Waf - fen des Lichts, des
light, let us gird on the ar - mour of light, the ar - mour of light, of

Waf - fen, die Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen die Waf - fen des
ar - mour, the ar - mour of light, let us gird on the ar - mour of

Lichts, — die Waf - fen des Lichts, — die Waf - fen des Lichts, —
 light, — the ar - mour of light, — the ar - mour of light, —
 und er - grei - fen die Waf - fen, die Waf fen des Lichts, die Waf - fen des
 let us gird on the ar - mour, the ar-mour of light, the ar - mour of
 Lichts, — die Waf - fen des
 light, — the ar - mour of

Lichts, — die Waf - fen des
 light, — the ar - mour of

die Waf - fen des Lichts, — des Lichts, — und er - grei -
 the ar-mour of light, of light, let us gird -
 Lichts, — und er - grei - fen die Waf - fen, — fen, — und er -
 light, let us gird on the ar - mour, — mour, — let us
 die Waf - fen des Lichts, — des Lichts, — und er -
 the ar - mour of light, of light, let us gird -
 die Waf - fen des Lichts, — die Waf - fen des
 the ar - mour of light, of light, let us gird -

die Waf - fen des Lichts, — des Lichts, — und er -
 the ar - mour of light, of light, let us gird -

- fen die Waf - fen, die Waf - fen des Lichts, des Lichts, und er - grei - fen die
 on the ar - mour, the ar-mour of light, of light, let us gird on the
 - grei - fen die Waf - fen, — fen, — und er -
 gird on the ar - mour, let us
 - grei - fen die Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen, er -
 gird on the ar - mour of light, let us gird on the
 - fen, die Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen die Waf -
 mour, the ar - mour of light, let us gird on the ar -

fen, die Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen die Waf -
 mour, the ar - mour of light, let us gird on the ar -

sf sf

100

Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen die Waf - fen des
 ar - mour of light, let us gird on the ar - mour of

- grei gird on the Waf - fen mour des Lichts, und er - grei gird - fen die
 - grei ar - mour the Waf - fen mour des Lichts, let us gird - fen, er - grei - fen die
 ar - mour the

- fen des Lichts, und er - grei gird - fen die Waf - fen des
 mour of light, let us gird on the ar - mour of

sf

105

Lichts, und er - grei - fen die Waf -
 light, let us gird on the ar -

Waf - fen des Lichts, und er - grei - fen die Waf - fen, die Waf - fen des
 ar - mour of light, let us gird on the ar - mour, the ar - mour of

und er - grei gird - fen die Waf - fen, die Waf - fen des
 ar - mour the ar - mour the ar - mour des

- grei gird on the ar - fen mour des
 of

sf *sf* *sf*

110

- fen, die Waf fen des Lichts, die Waf - fen des Lichts, die
 - mour, the ar - mour of light, the ar - mour of light, the

Lichts, und er - grei
 light, on the ar

Lichts, und er - grei
 light, on the ar

Lichts, und er - grei - fen die
 light, on the ar mour, the

sf *sf* *sf*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

135

140

The image displays a musical score for the hymn "The Light of the World." It includes vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, along with a piano accompaniment. The lyrics are provided in both German and English. The score is in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The tempo and dynamics are marked as "ff" (fortissimo).

Vocal Parts:

- Soprano:** Lights, _____ an - le - gen die Waf - fen des Lights, _____ die Waf - fen des
- Alto:** light, _____ and gird _____ on the ar - mour of light, _____ the ar - mour of
- Tenor:** Lights, _____ und an - le - gen die Waf - fen des Lights, _____ die Waf - fen des
- Bass:** light, _____ let us gird _____ on the ar - mour of light, _____ the ar - mour of

Piano Part:

- Staff 1 (Right Hand):** Nacht ist ver - gan - gen, ver - gan -
- Staff 2 (Left Hand):** Waf - fen, an - le - gen die Waf - fen des Lights, _____

Lyrics:

German:
Licht, _____ an - le - gen die Waf - fen des Lichts, _____ die Waf - fen des
Licht, _____ und an - le - gen die Waf - fen des Lichts, _____ die Waf - fen des
Licht, _____ let us gird _____ on the ar - mour of light, _____ the ar - mour of
Nacht ist ver - gan - gen, ver - gan -
Waf - fen, an - le - gen die Waf - fen des Lichts, _____

English:
light, _____ and gird _____ on the ar - mour of light, _____ the ar - mour of
light, _____ let us gird _____ on the ar - mour of light, _____ the ar - mour of
Night is van - ished, van - ished
War - fare, let us arm - our the War - fare of the light, _____

Lichts, die Nacht ist ver - gan -
light, the night is de - gan part -

Lichts, die Nacht ist ver - gan part -

gen, die Nacht ist ver -
ing, the night is de -

die the Nacht ist ver - gan part -

gen, ver - gan gen, so lass uns ab - le - gen die
ing, de - part ing, there fore us cast off the

Nacht ist ver - gan gen, so lasst uns ab - le - gen die
night is de - part ing, there fore us cast off the

gen, so lasst uns ab - le - gen die
ing, there fore us cast off the

gen, so there -

Wer - ke der Fins ter - nis, und an - le - gen die Waf - fen des Lichts, die
works of dark ness, let us gird on the ar - mour of light the

Wer - ke der Fins ter - nis, und an - le - gen die Waf - fen des Lichts, die
works of dark ness, let us gird on the ar - mour of light the

Wer - ke der Fins ter - nis, und an - le - gen die Waf - fen des Lichts, die
works of dark ness, let us gird on the ar - mour of light the

lasst uns ab - le - gen die Wer - ke der Fins ter - nis, und an - le - gen die
fore let us cast off the works of dark ness, let us gird on the

166

171

[illegible]

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

193

die Nacht ist ver - gan - gen! ing,
 the night is de - part - - - ing,
 die Nacht ist ver - gan - gen! die Nacht
 the night is de - part - - - ing, the night
 die Nacht ist ver - gan - gen! die Nacht
 the night is de - part - - - ing, the night

f

199

der Tag ist ge - kom - men!
 the day is ap - proach - ing!
 der Tag ist ge - kom - men!
 the day is ap - proach - ing!
 die Nacht
 the night

f

207

die Nacht ist ver - gan - gen.
 the night is de - part - ing.
 die Nacht ist ver - gan - gen.
 the night is de - part - ing.
 ist ver - gan - gen, ver - gan - gen.
 is de - part - ing, de - part - ing.
 ist ver - gan - gen, ver - gan - gen.
 is de - part - ing, de - part - ing.

attacca

Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page



No. 8. Choral.

Andante con moto [$\text{♩} = 84$]

mf

Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der sich in al - ler
 Let all men praise the Lord, in wor - ship low - ly bend - ing, on his most ho - ly

mf

Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der sich in al - ler
 Let all men praise the Lord, in wor - ship low - ly bend - ing, on his most ho - ly

mf

Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der sich in al - ler
 Let all men praise the Lord, in wor - ship low - ly bend - ing, on his most ho - ly

mf

Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der sich in al - ler
 Let all men praise the Lord, in wor - ship low - ly bend - ing, on his most ho - ly

6

Not will gnä - dig zu uns wen - den; der so viel Gu - tes tut; von
 word re - deemd from woe de - pend - ing; He gra - cious is and just; from

zu uns wen - den; der so viel Gu - tes tut; von
 woe de - pend - ing; He gra - cious is and just; from

zu uns wen - den; der so viel Gu - tes tut; von
 woe de - pend - ing; He gra - cious is and just; from

Not will gnä - dig zu uns wen - den; der so viel Gu - tes tut; von
 word re - deemd from woe de - pend - ing; He gra - cious is and just; from

11

cresc.

Kin - des - bei - nen an uns hielt in sei - ner Hut, und al - len wohl - ge -
 child - hood us doth lead, on him we place our trust and hope in time of

cresc.

Kin - des - bei - nen an uns hielt in sei - ner Hut, und al - len wohl - ge -
 child - hood us doth lead, on him we place our trust and hope in time of

cresc.

Kin - des - bei - nen an uns hielt in sei - ner Hut, und al - len wohl - ge -
 child - hood us doth lead, on him we place our trust and hope in time of

cresc.

Kin - des - bei - nen an uns hielt in sei - ner Hut, und al - len wohl - ge -
 child - hood us doth lead, on him we place our trust and hope in time of

16 **A** Un poco più animato [$\text{♩} = 108$]

Soprano
- tan.
need. *f* Lob Glo -

Alto
- tan.
need. *f* Lob Glo -

Tenore
- tan.
need. *f* Lob Glo -

Basso
- tan.
need. *f* Lob Glo -

p *cresc.* *f*

19

Ehr und Preis sei Gott, dem Va - ter, und dem
- ry and praise to God, the Fa - ther, Son and be

Ehr - ry and praise to God, the Fa - ther, Son and be

Gott, God, dem the Va - ter, und dem
God, God, dem the Va - ter, und dem

Gott, God, dem the Va - ter, und dem

Gott, God, dem the Va - ter, und dem

dim.

22

Soh - - ne und
gi - - ven, and

Soh - - ne und
gi - - ven, and

Soh - - ne und
gi - - ven, and

Soh - - ne und
gi - - ven, and

p *cresc.* *f*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

33

Nacht und Dun - kel schied
 pow'r - ful arm and strong

Nacht und Dun - kel schied
 pow'r - ful arm and strong

Nacht und Dun - kel schied
 pow'r - ful arm and strong

Nacht und Dun - kel schied
 pow'r - ful arm and strong

f *dim.*

36

Nacht und Mor - gen rot,
 chang eth night day,
 von he Licht chang eth night gen to - rot,
 an he Licht chang eth night gen to - r day,
 von he Licht und Mor - gen to - rot,
 he chang eth night day,

f

39

p
 ihm praise
p
 ihm praise
p
 ihm praise
p
 ihm praise

dim. *p*

dan - ket un - ser Lied.
him with grate - ful song!

dan - ket un - ser Lied.
him with grate - ful song!

dan - ket un - ser Lied.
him with grate - ful song!

dan - ket un - ser Lied.
him with grate - ful song!

p

45

pp

to assa [♩] = 100

Te
Soll

any sing' ich mit mei - nem Lie - de e - wig dein Lob, du treu - er Gott! drum
song shall be there - fore thy mer - cy, sing - ing thy praise, thou on - ly God, my

p

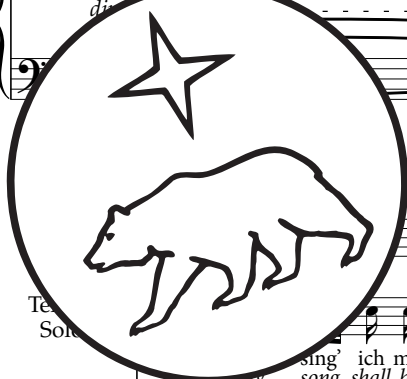
5

8

any sing' ich mit mei - nem Lie - de e - wig dein Lob, o Gott! und
song shall he there - fore thy mer - cy, sing - ing thy praise, o God! my

sf

p



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

9 Ten. Solo

dan - ke dir für al - les Gu - te, das du an mir ge - tan, das du an mir ge -
 tongue shall de - clare the bles - sing hour - ly be stow'd by thee, hour - ly best - ow'd by -

14

- tan. thee. Drum My sing - ich mit mei - nem Lie - de dein Lob, du treu - er
 song - shall be there - fore thy mer - cy, thy praise thou on - ly

cresc. *p*

18

Und and ich in Nacht und tie - fem
 der in night and thick - est

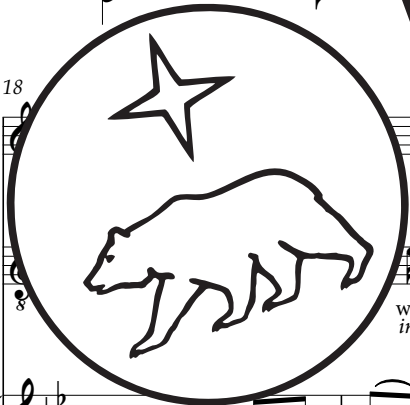
wig du treu - er Gott!
 ing thy praise, o God!

p *sempre p*

22 Sopr. solo

Dun - kel, und die Fein - de um - her stel - len mir nach, mir
 dark - ness, and mine en - e - mies stand threat' - ning a - round, a -

sf *cresc.* *f*



Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

44

Gü - te.
good - ness.

Gü - te. Und wandl' ich in Nacht und tie - fem Dun - kel und die Fein - de um - her
good - ness. I wan - der in night and thick - est dark - ness, and mine en - e - mies stand

cresc. r

p *cresc.*

49 Ten. solo

stel - len mir nach, sie stel - len mir nach, und wandl' ich in Nacht und tie - fem
threat' - ning a - round, stand threat' ning a - round, and I wan - der in night and thick - est

cresc.

53

So ru - fe ich an den Na - men des
Yet call'd I up - on the name of the

de um - her stei - len mir nach, so ru - fe ich an den Na - men des
e - mies stand threat' ning a - round, yet call'd I up - on the name of the

cresc. *f*

58

dolce
Herrn, und er er - ret - tet mich, nach sei - ner Gü - te, er - ret - tet
Lord, and he re - deem - ed me with watch - ful good - ness, re - deem - ed

dolce
Herrn, und er er - ret - tet mich, und er er - ret - tet mich nach sei - ner Gü - te,
Lord, and he re - deem - ed me, and he re - deem - ed me with watch - ful good - ness,

p *cresc.* *sf*

88

64

C

mich nach sei - ner Gü - te.
me with watch - ful good - ness.

Drum
My

nach sei - ner Gü
with watch - ful good - - - - - te.
ness.

p *sf*

69

sing' ich mit mei - nem Lie - de e - wig dein Lob, du treu - er Gott.
song shall be there - fore thy mer - cy, sing - ing thy praise, thou on - ly God.

drum
my

p *f* *sf*

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Lie - de e - wig dein Lob, o Gott, dein Lob, o
mer - cy, sing - ing thy praise, o God, thy praise, o

cresc. *sf* *sf* *sf*

se - ne fore thy mer - cy, dein Lob, o Gott, dein Lob, o
sing - ing thy praise, o God, thy praise, o

p *cresc.* *sf*

77

Gott, dein Lob, du treu - er Gott. Und wandl' ich in Nacht,
God, thy praise, thou on - ly God. I wan - der in night,

Gott, dein Lob, du treu - er Gott. Und wandl' ich in
God, thy praise, thou on - ly God. I wan - der in

p

81

so ruf ich dei - nen Na - men an, und wandl' ich in
 I call'd up - on thy name, o Lord, I wan - der in

Nacht, so ruf ich dei - nen Na - men an, und wandl' ich in Nacht, in
 night, I call'd up - on thy name, o Lord, I wan - der in night, in

85

Nacht, so ruf ich dei - nen Na - men an, dei - nen Na - men an,
 night, I call'd up - on thy name, o Lord, up - on thy name, o Lord,

Nacht, so ruf ich dei - nen Na - men an, dei - nen Na - men an,
 night, I call'd up - on thy name, o Lord, up - on thy name, o Lord,

wig, du treu - er Gott, e sing - wig, du
 ing thy praise, o God, ing thy

cresc. p

95

treu - er Gott, du treu - er Gott!
 praise o God, thy praise o God!

treu - er Gott, du treu - er Gott!
 praise o God, thy praise o God!

p sf pp

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

15

f

Die Er - de brin - ge her dem Herrn, brin - ge her dem Herrn
 The whole earth of - fer to the Lord, of - fer to the Lord

Macht! Der Him - mel brin - ge her dem Herrn, brin - ge her dem
 might! Thou heav - en, of - fer to the Lord, of - fer to the

- re und Macht! Ihr Kö - ni ge, brin - get her dem Herrn, dem Herrn
 - ry and might! Ye mon - archs of - fer to the Lord, the Lord

Eh - re und Macht! Ihr Völ - ker brin - get her dem Herrn
 glo - ry and might! Ye na - tions, of - fer to the Lord

19

Eh - re und Macht, Eh - re und Macht, brin - ge her dem
 glo - ry and might, glo - ry and might, of - fer to the

Herrn Lord, re und Macht, Eh - re und Macht, der Him - mel brin - ge her dem
 Lord, and might, glo - ry and might, mon - archs of - fer to the

Eh - re und Macht! Ihr Kö - ni ge, brin - get her dem Herrn, dem
 glo - ry and might! Ye mon - archs of - fer to the Lord, the Lord

ihr Völ - ker, brin - get her dem Herrn,
 ye na - tions, of - fer to the Lord,

f marcato *sf*

23

Herrn, brin - ge her dem Herrn Eh - re und Macht, brin - ge her dem
 Lord, of - fer to the Lord glo - ry and might, of - fer to the

Herrn - Eh - re und Macht, brin - ge her dem Herrn
 Lord, glo - ry and might, of - fer to the Lord

her dem Herrn, ihr Kö - ni ge, brin - get her dem Herrn Eh - re und
 to the Lord, ye mon - archs, of - fer to the Lord glo - ry and

brin - get her dem Herrn Eh - re und Macht, dem Herrn, dem
 of - fer to the Lord glo - ry and might, the Lord, the

f marcato

Herrn, brin - ge her Eh - re und Macht! Die Er - de brin - ge her dem
 Lord, to the Lord glo - ry and might! The whole earth of - fer to the

brin - ge her dem Herrn, der Him - mel brin - ge her, brin - ge
 of - fer to the Lord, thou heav - en, to the Lord, to the

Macht, brin - get her dem Herrn Eh - re und Macht, ihr Kö - ni - ge, ihr
 might, of - fer to the Lord glo - ry and might, ye mon - archs, ye

Herrn, brin - get her dem Herrn Eh - re und Macht!
 Lord, of - fer to the Lord glo - ry and might!

Herrn, dem the Herrn Eh - re und Macht, die Er - de
 Lord, the Lord glo - ry and might, the whole earth

her, Lord der thou heav - en, Eh - re und Macht, glo
 Lord, thou heav - en, glo - ry and might, glo

her to the Eh - re und Macht, Eh - re und Macht, Eh - re und Macht,
 to the glo - ry and might, glo - ry and might, glo -

öl - ker, brin - get her dem Herrn
 na - tions, of - fer to the Lord

brin - ge her dem Herrn Eh - re und Macht, Eh - re, Eh - re und Macht, dem
 of - fer to the Lord glo - ry and might, glo - ry, glo - ry and might, and

- re und Macht, Eh - re und Macht, brin to - ge the
 ry and might, glo - ry and might,

- re und Macht! Ihr Kö - ni - ge, brin - get the
 ry and might! Ye mon - archs,

Eh - re und and Macht, und and Macht, dem Herrn Eh - re und
 glo - ry and might, and might, the Lord glo - ry and

39

Herrn, *f* Die Er - de brin - ge her dem
might! *f* The whole earth of - fer to the

her, der Him - mel, der Him - mel brin - ge her, der Him - mel
Lord, *f* thou heav - en, thou heav - en, to the Lord, thou heav - en,

her, ihr Kö - ni - ge brin - get her dem Herrn, dem Herrn Lord Eh - re und
Lord, *f* ye mon - archs, of - fer to the Lord, the Lord glo - ry and

Macht! Ihr Völ - ker, brin - get her dem Herrn Eh - re und
might! *f* Ye na - tions, of - fer to the Lord glo - ry and

43

Herrn Lord Eh - re und Macht, Eh - re und Macht,
glo - ry and might, glo - ry and might,

brin - ge her dem Macht,
to the Lord might,

Macht, Eh - re und Macht,
ht, glo - ry and might,

Macht, Eh - re und Macht,
ht, glo - ry and might,

47

brin - ge her Eh - re und Macht,
to the Lord glo - ry and might,

brin - ge her Eh - re und Macht,
to the Lord glo - ry and might,

brin - get her ihm Eh - re und Macht,
to the Lord, give glo - ry and might,

brin - get her ihm Eh - re und Macht,
to the Lord, give glo - ry and might,

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

67

Al - les dan - ke dem Herrn!
O - give thanks to the Lord!

ff

73

Dan - ket dem Herrn und rühmt sei - nen
Thanks to the Lord! and praise him all ye

Dan - ket dem Herrn und rühmt sei - nen
Thanks to the Lord, and praise him all ye

Dan - ket dem Herrn und rühmt sei - nen
Thanks to the Lord, and praise him all ye

Dan - ket dem Herrn und rühmt sei - nen
Thanks to the Lord! and praise him all ye

sf

78

Na - men und prei - set sei - ne Herr - lich - keit, sei - ne
peo - ple, ye peo - ple, all ye peo - ple, praise him ye

Na - men und prei - set sei - ne Herr - lich - keit, sei - ne
peo - ple, ye peo - ple, all ye peo - ple, praise him ye

Na - men und prei - set sei - ne Herr - lich - keit, sei - ne
peo - ple, ye peo - ple, all ye peo - ple, praise him ye

Na - men und prei - set sei - ne Herr - lich - keit, sei - ne
peo - ple, ye peo - ple, all ye peo - ple, praise him ye

Herr - lich - keit!
 peo - - - - - ple!

sei - ne Herr - lich - keit!
 all - - - - - ye peo - - - - - ple!

- keit, sei - ne Herr - lich - keit!
 praise him ye peo - - - - - ple!

— sei - ne Herr - lich - keit!
 him ye peo - - - - - ple!

Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne
 For He shall come to judge the earth with

f

et dem Herrn und prei - set sei - ne Herr - lich - keit, sei - ne
 shall come to judge the earth with righ - teous - ness, for

und prei - set sei - ne Herr - lich - keit, dan - ket dem
 judge the earth with righ - teous - ness, for He shall

f

sf

Dan - ket dem Herrn und
 For He shall come to

Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr - lich - keit,
 For He shall come to judge the earth with righ - teous - ness,

Herr - lich - keit, und prei - set sei - ne Herr - lich - keit,
 righ - teous - ness, to judge the earth, the earth with righ - teous -

Herrn, dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr - lich - keit,
 come, for He shall come to judge the earth with righ - teous -

f

sf

sf



Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

99

prei - set sei - ne Herr lich - keit, sei - ne Herr lich -
 judge the earth with righ - teous - ness, with righ - teous -
 sei - ne Herr lich - keit, Dan - ket, dan - ket dem Herrn und
 with righ - teous - ness. For He, for He shall come to
 - keit!
 - ness,
 - keit, und prei set sei ne Herr lich -
 - ness, to judge the earth with righ - teous -

104

- keit, und prei set sei ne Herr lich -
 - ness, to judge the earth with righ - teous -
 prei set sei ne Herr lich - keit, sei - ne Herr lich -
 judge the earth with righ - teous - ness, the earth with righ - teous -
 sei - ne Herr lich - keit, und prei set
 the earth with righ - teous - ness, to judge the
 Dan - ket dem Herrn und prei set
 For He shall come to judge the

109

lich - keit, und prei set sei ne Herr lich - keit!
 teous - ness, to judge the earth with righ - teous - ness!
 Dan - ket dem Herrn und prei set sei ne Herr lich -
 For He shall come to judge the earth with righ - teous -
 set sei - ne Herr lich - keit, prei set sei ne Herr lich -
 the earth with righ - teous - ness the earth with righ - teous -
 sei ne Herr lich - keit, und prei set sei ne Herr
 earth with righ - teous - ness to judge the earth with righ -

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

129

- keit.
- ness.

Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne
For He shall come to judge the earth with

Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr lich - keit,
For He shall come to judge the earth with righ - teous - ness, und prei - set sei - ne
to judge the earth with

- keit!
- ness.

Dan - ket dem Herrn, dem shall Herrn,
For He shall come, come,

prei judge set the sei - ne Herr righ

134

Herr lich - keit, und prei - set sei - ne Herr lich -
righ teous - ness, to judge the earth with righ - teous -

Herr lich - keit, sei - ne Herr lich - keit, prei - set sei - ne Herr lich -
righ teous - ness, He shall come, to judge the earth with righ - teous -

und prei - set sei - ne Herr lich - keit, und prei -
to judge the earth with righ - teous - ness, to judge

prei - set sei - ne Herr lich - keit, sei - ne
judge the earth with righ - teous - ness, to judge

più f

139

keit, und prei set ihm! Dan - ket dem Herrn und
ness with righ teous - ness. For He shall come to

- keit!
- ness.

set, prei - set sei - ne Herr lich - keit!
to judge the earth with righ teous - ness.

Herr the earth with righ lich - keit,
teous - ness.

ff sf

prei - set sei - ne Herr lich - keit, sei - ne Herr
 judge the earth with righ - teous - ness, sei - ne Herr
 Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr lich - keit, sei - ne
 For He shall come to judge the earth with righ - teous - ness, sei - ne
 Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr lich -
 For He shall come to judge the earth with righ - teous -
 sei He - shall come ne to Herr - lich - keit, und prei judge set sei earth -
 He shall come ne to judge the earth, und to judge the earth -

lich - keit, Dan - ket ihm! Dan - ket dem Herrn und
 teous - ness, He shall come, He shall come to
 Herr - lich - keit, Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr lich - keit
 righ - teous - ness, For He shall come to judge the earth with righ - teous - ness,
 dem Herrn und prei - set sei - ne Herr lich - keit, Dan - ket dem
 shall come to judge the earth with righ - teous - ness, For He shall
 dan
 He

prei - set sei - ne Herr
 judge the earth with righ -
 Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne Herr lich
 For He shall come to judge the earth with righ - teous
 Herrn und prei - set sei - ne Herr
 come to judge the earth with righ -
 più *f*

159

E *f*

lich - keit, und prei - set ihn, und prei - set
 teous - ness, to judge the earth with righ - teous -
 - keit! Dan - ket dem Herrn, dan - ket dem Herrn,
 - ness. For He shall come, for He shall come
 lich - keit, und prei - set ihn, und prei - set
 teous - ness, to judge the earth, to judge the
 - ket shall ihm come, und to judge - set ihn, und prei - set
 shall come, to judge the earth, to judge the

ff *sf* *sf* *sf*

164

ihn, und prei - set ihn, und
 - ness, with righ - teous - ness, and to
 d - ket dem Herrn, dan - ket dem Herrn,
 judge the earth with righ - teous - ness, judge the earth with
 - set sei - ne Herr righ - teous - keit, dan - ket dem Herrn,
 the earth with righ - teous - ness, und to
 set sei - ne Herr righ - teous - keit, und to
 the earth with righ - teous - ness, und to

ff

169

prei - set ihn, und prei - set ihn, und prei -
 judge the earth with righ - teous - ness, with righ -
 Dan - ket dem Herrn, Dan - ket dem Herrn und prei - set sei - ne
 for He shall come, for He shall come to judge, the earth with
 prei - set ihn, und prei - set ihn, und prei - set sei - ne
 judge the earth, to judge the earth, to judge the earth with
 prei - set ihn, und prei - set ihn, und prei - set sei - ne
 judge the earth, to judge the earth, to judge the earth with

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

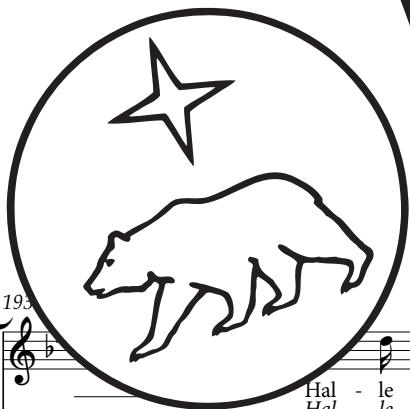
Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

sing to the Lord, that has life and breath sing to the Lord! Hal - le -



Fine

Sologesang · Solo Voice

Ausgaben für Singstimme und Klavier (Bc) und für Singstimme mit verschiedenen Instrumenten
Music for Solo Voice and Piano (Bc) and Solo Voice with various instruments

Ave Maria, gratia plena

Ave-Maria-Vertonungen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts für Singstimme und Orgel / 19th and early 20th Century Ave Maria Settings for Solo Voice and Organ (P. Wagner). BA08250

Marianische Gesänge / Marian Hymns

Vertonungen für Singstimme und Orgel / Settings for Solo Voice and Organ (P. Wagner) Bd. 1 / Vol. 1: Salve Regina. BA09257

Johann Sebastian Bach

»Alles mit Gott und nichts ohn' ihn« Aria für Sopran, zwei Violinen, Viola und Continuo / Aria for Soprano, two Violins, Viola and Continuo BWV 1127. Urtext (M. Maul). BA05246

Das Arienbuch / The Aria Book

(Ch. Lehmann)

Sopran-Arien / Soprano arias

BA05211-03 (Beiheft deutsch / German Booklet) BA05211-04 (Beiheft englisch / English Booklet)

Alt-Arien

BA05211-05 (Beiheft deutsch / German Booklet) BA05211-06 (Beiheft englisch / English Booklet)

(let) (let)

(let) (let)

(let) (let)

(let) (let)

(let) (let)

(let) (let)

Mélo­dies pour voix haute et piano

Lieder für hohe Stimme und Klavier / Songs for High Voice and Piano. Urtext (I. Rumbold) Bd. 1 / Vol. 1: BA05984 Bd. 2 / Vol. 2: BA05985

Georg Friedrich Händel

Neun Amen- und Halleluja-Sätze für Sopran und Bc / Nine Amen and Halleluja Movements for Soprano and Bc Urtext (St. Blaut), Bc Ch. Harer. BA10256

Neun deutsche Arien HWV 202–210

Für Sopran, ein Soloinstrument und Bc / For Soprano, Solo Instrument and Bc. Urtext (W. Siegmund-Schultze). BA04245

Arientalbum / Aria Album

aus Händels Opern / from Handel's Operas Urtext (D. Burrows)
- Frauenrollen für hohe Stimme / Female Roles for High Voice. BA04295

Georg Friedrich Händel

Arientalbum / Aria Album
aus Händels Opern / from Handel's Operas Urtext (D. Burrows)

- Männerrollen für hohe Stimme / Male Roles for High Voice. BA04296
- für Mezzosopran und Alt / for Mezzo-Soprano and Contralto. BA10253
- für Tenor / for Tenor. BA10254
- für Bass / for Bass. BA10255

Duette, Terzette und Ensemblesätze
aus Händels Opern / Duets, Trios and Ensemble Movements from Handel's Operas Urtext (D. Burrows). BA04297

Kammerduette für Sopran, Alt und Bc / Chamber Duets for Soprano, Alto and Bc

Urtext (M. Musketa). Bc Ch. Harer. BA10257

Crudo tiranno

Antata coromanti für Sopran für Singstimme und Klavier / Version for Solo Voice and Keyboard Instrument. Urtext (B. Over) ISBN 978-3-7604-1915-9

Felix Mendelssohn Bartholdy

Lieder / Songs für hohe / mittlere Stimme und Klavier / for high and medium voice and Piano. Urtext (H. Astl). BA09085

Giuseppe Meyerbeer

Opern-arien für Singstimme und Klavier

Arias for Voice and Piano (P. Kaiser)

- Sopran (Soprano). BA07544

- Alt / Mezzosopran (Alto / Mezzo-Soprano). BA07543

- Tenor. BA07541

- Bass / Bariton (Bass / Baritone). BA07542

Wolfgang Amadeus Mozart

Sämtliche Lieder / Complete Songs

Urtext (A. Ballin)

- für hohe Stimme / for High Voice. BA05330

- für mittlere Stimme / for Medium Voice. BA05328

Konzertarien / Concert Arias

Urtext (T. Seedorf, U. Kremp, Ch. Beyer)

- für hohen Sopran / for high Soprano. BA09181

- für Sopran / for Soprano. BA09182

- für tiefen Sopran und Alt / for low Soprano and Contralto. BA09183

- für Tenor / for Tenor. BA09184

- für Bass / for Bass. BA09185

Franz Schubert

Lieder / Songs (W. Dürr)

jeweils Hoch / Mittel / Tief
each High / Medium / Low

Bd. 1 / Vol. 1: BA09101 / BA09121 / BA09141

Bd. 2 / Vol. 2: BA09102 / BA09122 / BA09142

Bd. 3 / Vol. 3: BA09103 / BA09123 / BA09143

Bd. 4 / Vol. 4: BA09104 / BA09124 / BA09144

Franz Schubert

Bd. 5 / Vol. 5: BA09105 / BA09125 / BA09145

Bd. 6 / Vol. 6: BA09106 / BA09126 / BA09146

Bd. 7 / Vol. 7: BA09107 / BA09127 / BA09147

Bd. 8 / Vol. 8: BA09108 / BA09128 / BA09148

Bd. 9 / Vol. 9: BA09109 / BA09129 / BA09149

Bd. 10 / Vol. 10: BA09110 / BA09130 / BA09150

Auf dem Strom D 943 op. post. 119 für Singstimme, Horn (Violoncello) und Klavier / For Voice, Horn (Violoncello) and Piano (W. Dürr). BA05635

Der Hirt auf dem Felsen D 965 op. post. 129 für Singstimme, Klarinette und Klavier. The Shepherd on the Rock D 965 op. post. 129 for Voice, Clarinet and Piano. Urtext (W. Dürr). BA05636

Die Forelle D 550 op. 32.

Die fünf Fassungen für hohe Stimme und Klavier. The Trout D 550 op. 32. The five versions for High Voice and Piano. Urtext (W. Dürr). BA05637

Die schöne Helene D 795 op. 25 (W. Dürr)

BA09137 Hoch / High

BA09137 Mittel / Medium

BA09157 Tief / Low

Schwanengesang D 957 / Die Taubenpost D 965

(W. Dürr)

BA09137 Hoch / High

BA09137 Mittel / Medium

BA09157 Tief / Low

Winterreise D 911 op. 89 (W. Dürr)

BA09118 Hoch / High

BA09138 Mittel / Medium

BA09158 Tief / Low

Robert Schumann

Dichterliebe op. 48 für hohe Stimme / for high Voice (H. Ewert). BA07851

Liederkreis von / by H. Heine op. 24 (H. Ewert). BA07852

Liederkreis von / by J. Freiherrn von Eichendorff op. 39 (H. Ewert). BA07853

Frauenliebe und Leben op. 42 (H. Ewert). BA07854

Louis Spohr

Sechs deutsche Lieder op. 103 für Singstimme, Klarinette und Klavier. Six German Songs op. 103 for Voice, Clarinet and Piano. BA07571

Georg Philipp Telemann

Harmonischer Gottesdienst

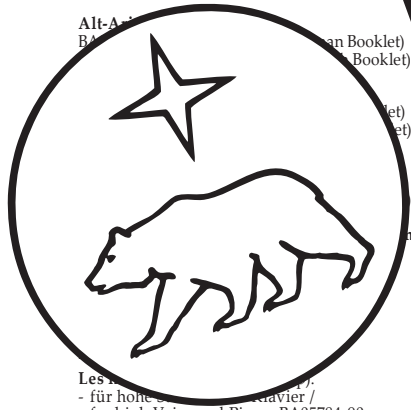
72 Solokantaten für eine Singstimme, ein Instrument und Bc / 72 Solo Cantatas for Voice, Instrument and Bc. Urtext (G. Fock, U. Poetzsch)

- für hohe Stimme / for high Voice. BA05891–BA05893

- für mittlere Stimme / for medium Voice. BA05894–BA05896

Hugo Wolf

Lieder für Singstimme und Orgel bearbeitet von Max Reger / Lieder for Solo Voice and Organ arranged by Max Reger. BA08418



Klavierauszüge zu Kantaten, Messen, Oratorien Vocal Scores to Cantatas, Masses, Oratorios

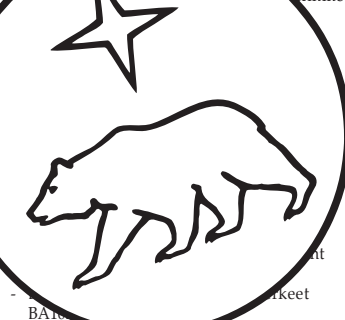
B Ä R E N R E I T E R U R T E X T

Eine Auswahl · A Selection

Johann Sebastian Bach

Kantaten / Cantatas

- BWV 1: Wie schön leuchtet der Morgenstern BA10001-90, TP01001
- BWV 4: Christ lag in Todes Banden. BA10004-90, TP01004
- BWV 12: Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen. BA10012-90
- BWV 21: Ich hatte viel Bekümmernis. BA10021-90, TP01021
- BWV 36: Schwingt freudig euch empor. BA10036-90, TP01036
- BWV 39: Brich dem Hungrigen dein Brot. BA10039-90, TP01039
- BWV 61: Nun komm, der Heiden Heiland. BA10061-90, TP01061
- BWV 62: Nun komm, der Heiden Heiland. BA10062-90, TP01062
- BWV 78: Jesu, der du meine Seele (dt./engl.). BA10078-90
- BWV 80: Ein feste Burg ist unser Gott (dt./engl.). BA10080-90, TP01080
- BWV 106: Ich will den Herren loben (dt./engl.). BA10106-90, TP01106



Johannes-Passion BWV 245 (dt./engl.). BA05037-90, TP00197

Matthäus-Passion BWV 244 (dt./engl.). BA05038-90, TP00196

Matthäus-Passion, Frühfassung BWV 244b (dt./engl.). BA05099-90

Markus-Passion BWV 247 (dt.). BA05209-90

Magnificat D-Dur BWV 243 mit den transp. 4 Einlagesätzen aus der Es-Dur-Fassung (BWV 243a). BA05103-90, TP00002

Magnificat Es-Dur BWV 243a. BA05208-90, TP00005

Motetten BWV 225-230. BA05193, BA05193-90

Lutherische Messen

F-Dur BWV 233. BA05182a / A-Dur BWV 234. BA05183-90 / g-Moll BWV 235. BA05184-90 / G-Dur BWV 236. BA05185-90

Messe h-Moll BWV 232. NBA^{rev}. BA05935-90, TP01232

Frühfassungen der h-Moll-Messe. Missa BWV 232^I (Fassung von 1733), Credo in unum Deum BWV 233^I/1 (Frühfassung in G), Sanctus BWV 232^{III} (Fassung von 1724). BA05293-90

Weihnachts-Oratorium BWV 248 (dt./engl.). BA05014-90, TP00085

Hector Berlioz

Grande messe des morts (Requiem) op. 5. BA05449-90, TP00332

L'enfance du Christ (franz./dt.). BA05451-90

Messe solennelle. BA05463-90

Te Deum op. 22. BA05469-90

Georg Friedrich Händel

Athalia (V. 1) (engl./fr./ital.). BA04082-90

Feast (engl.). BA04001-92

Dixit dominus (lat.). BA10704-90

Esther. BA04047-90

Gloria. BA04248-90

Israel in Egypt. BA04014-90

Joseph and his Brethren. BA04014-90

Der Messias (engl.). BA04012-90, TP00175

Oratorium den Geburtstag der Königin Anna (dt./engl.). BA04007-90

Saul (engl./dt.). BA04020-90

Thesphora (engl.). BA04085-90

Joseph Haydn

Die Schöpfung Hob. XXI:2. BA04648-90

Die Jahreszeiten Hob. XXI:3. BA04647-90

Missa brevis in F Hob. XXII:1. BA04644-90

Messen / Masses

- Orgelsolomesse Hob. XXII:4. BA04646-90
- Cäcilienmesse Hob. XXII:5. BA04643-90
- Nicolaimesse Hob. XXII:6. BA04645-90
- Kleine Orgelmesse Hob. XXII:7. BA04653-90, TP00095
- Mariazeller Messe Hob. XXII:8. BA04654-90
- Pauken-Messe Hob. XXII:9. BA04652-90
- Heiligmesse Hob. XXII:10. BA04651-90
- Nelson-Messe Hob. XXII:11. BA04660-90
- Theresien-Messe Hob. XXII:12. BA04661-90, TP00099
- Schöpfungs-Messe Hob. XXII:13. BA04656-90
- Harmoniemesse Hob. XXII:14. BA04659-90, TP00097

Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze. Vokalfassung Hob. XX:2. BA04655-90

Stabat Mater Hob. XX^{bis}. BA04642-90



Wolfgang Amadeus Mozart

Ave verum corpus KV 618. BA04946-90

Der Messias. Oratorium von G. F. Händel, bearb. von W. A. Mozart KV 572. BA04529-90

Dixit et Magnificat KV 193 (186^a). BA05340-90
Exsultate, jubilate KV 165 (158^a) mit zusätzlichem Material aus der Salzburg-Fassung. BA04897-90

Messe in c KV 427 (417^a). BA04846-90, TP00255

Missa brevis in c KV 192 (417^a). BA04769-90

Missa brevis in c KV 65 (61^a). BA05341-90

Missa in c »Cäcilien-Messe« KV 66. BA04791-90

Missa in c »Waisenhausmesse« KV 139. BA04858-90

Missa brevis in G KV 191. BA04736-90

Missa in c »Heiligmesse« KV 167. BA04783-90

Missa brevis in F KV 125 (186^a). BA04770-90

Missa brevis in D KV 194 (186^a). BA05342-90

Missa in c »Spatzen-Messe« KV 193 (186^a). BA05343-90

Missa in c »Große Orgelmesse« KV 167. BA04791-90

Missa in c »Orgelsolo-Messe« KV 259. BA04832-90

Missa in c »Krönungs-Messe« KV 317. BA11971-90

Requiem d-Moll KV 626. BA04538-90, TP00152

Vesperae solennes de Dominica KV 321. BA04893-90

Vesperae solennes de Confessore KV 339. BA04894-90

Gioachino Rossini

Petite Messe solennelle. BA10501-90

Franz Schubert

Messe in F - D 105. BA05624-90

Missa in B - D 324. BA05621-90

Missa in C - D 452. BA05622-90

Missa in As - D 678. BA05623-90

Georg Philipp Telemann

Der jüngste Tag wird bald sein Ziel erreichen TVWV 1:301. BA07671-90

Die Hirten bei der Krippe zu Bethlehem. BA05852-90

Gelobet seist du, Jesu Christ TWV 1:612. BA07676-90

Nun komm der Heiden Heiland TWV 1:1174. BA07677-90

St. John Passion 1745 »Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld« TWV 5:30. BA05310-90

Vollständige Aufführungsmateriale sind lieferbar / Complete performance material is available
TP = Studienpartitur / Study score

A 191b · 2025-01

Bärenreiter
www.baerenreiter.com

*Urtextausgabe der im G. Henle Verlag München erschienenen Gesamtausgabe Joseph Haydn Werke / Urtext edition from the Complete Edition Joseph Haydn Works, published by G. Henle Verlag, Munich



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.